



ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ
ПРЕДСТАВЛЯЕТ
ПРОЕКТ ФОНДА «ТАЛАНТЫ МИРА»
«Любовь моя - мелодия»
ГАЛА-КОНЦЕРТ
С УЧАСТИЕМ СОЛИСТОВ БОЛЬШОГО
И МАРИНСКОГО ТЕАТРОВ
12 НОЯБРЯ в 5:00 PM
KLEINLIFE - JCC
БИЛЕТЫ www.adandlife.com
см. стр. 31

**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**



**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**
חיים יהודים
ХЭШВАН 5778

21

8 ноября
2017

с 2000 г. №429

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com



**КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ**

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТ. 21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**
ДАЧА

Обеспечим
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.
Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM
СУБ.-ВС. 8AM-4PM

**На ДАЧЕ
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!**

215-677-7710
250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm СУББОТА : 9am-2pm

Bluegrass Pharmacy
e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА

**ВИТАМИНЫ
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
ЛЕКАРСТВА
КОСМЕТИКА
Различные
КРЕМЫ И МАЗИ**

Мы находимся на одной плазе с NetCost Market
Blue Grass Plaza
2417 Welsh Rd. Philadelphia,
PA 19114

tel. **215-676-7650**
fax. **215-676-7630**

**Врач-кардиолог высшей категории
с 25-летним стажем работы в Москве и Америке
Терапевт (Internal Medicine)**

Доктор Ирина Жукова, M.D., Ph.D.


ВЫПУСКНИЦА 1-ГО МОСКОВСКОГО МЕДИ-
ЦИНСКОГО ИНСТИТУТА ИМЕНИ И. М. СЕЧЕНОВА
Защитила кандидатскую диссертацию в Кардио-
логическом Центре Академии Медицинских Наук
(Е.И. Чазов) и более 10 лет работала клиническим
кардиологом в центре. Обучалась в клинической
ординатуре HAHNEMANN UNIVERSITY и UNIVERSITY
OF PENNSYLVANIA. Прошла подготовку клинического
кардиолога в BAYLOR COLLEGE OF MEDICINE,
HOUSTON (MICHAEL E. DEBAKEY).

CARDIOLOGY DIAGNOSTIC CENTER
переехал по адресу:
9867 Bustleton Ave., Ste. B
Philadelphia, PA 19115

Принимаем в обновленном офисе
с новым оборудованием.

215-969-3322

COMFORT
Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

Наш девиз: Всегда и во всем быть первыми!!!

Обеспечить комфорт, домашнюю обстановку, интересные, развлекательные программы: клуб караоке, класс йоги, хор "Новая Надежда", компьютерный и английский классы, экскурсии и прогулки, посещение театров и, конечно же, приобретать новых друзей

Для нас очень важно общаться и дружить не только с вами, но и с вашими семьями, потому что мы работаем и живем для вас и хотим, чтобы ваша жизнь была насыщенной и интересной!

Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов. Мы поможем Вам получить программу WAIVER и будем вместе с вами на протяжении всего времени.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу и Вы нуждаетесь в переводчике мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а так же индивидуальные водители к Вашим услугам!



Только в Новой Надежде трехразовое питание, великолепный разнообразный завтрак, очень вкусный домашний обед - расширенное меню: на Ваш выбор несколько наименований первых и вторых блюд.

Соки, фрукты, десерт всегда на Вашем столе.



Для новых посетителей открыта акция!!!

Новый год не за горами.

Для тех, кто придет

в наш центр

до 21 декабря 2017 года

в подарок получит

2 пригласительных билета

на новогодний банкет

в любой ресторан

Филадельфии на Ваш выбор

Вы можете использовать это в качестве подарка для своих любимых детей и внуков



Позвоните нам !!! Мы встретимся и Вы узнаете все подробности. Только в "Новой Надежде" Вас ждут невероятные сюрпризы. **Поспешите: Число билетов ограничено!**

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ по адресу: **10750 Bustleton Ave., Philadelphia PA 19116**

За подробной информацией звоните по телефону **215-698-2876**

НАЛОГОВАЯ РЕФОРМА

На прошлой неделе республиканцы в Палате представителей представили первую версию 429-страничного законопроекта, который, в случае его принятия, станет самой масштабной реформой налоговой системы США с 1980-х годов. Авторы законопроекта предлагают широкий ряд сокращений налогов, призванных помочь бизнесу, в том числе, снизить налог для корпораций с 35 до 20 процентов.

В связи с разногласиями в рядах республиканцев по поводу проекта Комитет по налоговому законодательству начинает пересмотр и, как ожидается, внесет как незначительные поправки, так и некоторые существенные изменения в предложения по налогам для физических лиц и корпораций.

ТЕРАКТ В ТЕХАСЕ

Расстрел прихожан баптистской церкви в городе Сазерленд Спрингс стал крупнейшей трагедией за всю историю штата. Полиция Техаса пока не спешит назвать причины, заставившие 26-летнего Девина Патрика Келли совершить это преступление. Двадцать три человека погибли на месте, еще двое были застрелены, когда они пытались покинуть церковь, один из пострадавших позднее скончался в больнице. Не менее 20 получили ранения разной степени тяжести. Когда Келли попытался покинуть церковь, житель близлежащего дома открыл огонь по стрелку из винтовки. Нападавший был ранен, но тем не менее смог завести свой автомобиль и попытался скрыться. Несколько местных жителей

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

организовали преследование, не отпуская машину Келли и продолжая вести огонь по убегавшему. В ходе погони стрелок врезался в отбойник на шоссе, полицейские нашли его мертвым.

ЗАПАХЛО ЖАРеным

Комитет по разведке и надзорный комитет Палаты представителей США начали расследование урановой сделки с Россией, заключенной в 2010 году во время президентства Барака Обамы. Глава комитета по разведке, республиканец Дэвин Нуньес, заявил: «Нас интересует, было ли расследование ФБР по этой сделке? Было ли расследование министерства юстиции? И если да, то почему конгрессу не сообщили об этом?» Речь идет о сделке по переходу канадской уранодобывающей компании Uranium One, которая владеет акциями американской компании по добыче урана, под контроль российской госкорпорации «Росатом», которая была одобрена администрацией президента Барака Обамы. Хиллари Клинтон на тот момент занимала пост госсекретаря США.

РАССМАТРИВАЮТСЯ ВСЕ ВАРИАНТЫ

Премьер-министр Японии в присутствии президента США произнес фразу, которую ранее говорил Дональд Трамп. «Рассматриваются все варианты» – заявил Синдзо Абэ, комментируя возможную реакцию на развитие ракетно-ядерной программы КНДР. Выступая на со-

вместной пресс-конференции с Трампом во дворце Акасака в Токио, Абэ заявил, что «в диалоге с Северной Кореей ради самого диалога» нет никакого смысла, и пришло время оказать максимальное давление на Пхеньян.

ДОНАЛД ТРАМП В ЯПОНИИ

Обращаясь к представителям японских деловых кругов, Дональд Трамп призвал их наращивать объемы производства в Америке, посетовав на то, что в течение нескольких десятилетий «Япония выигрывала» в торговле с США. «Прямо сейчас наша торговля с Японией не является ни справедливой, ни открытой, – заявил президент за завтраком с участием лидеров 18 крупных японских корпораций и 9 американских компаний. Трамп предположил, что в отсутствие Транстихоокеанского партнерства (ТТП) «мы будем вести более активную торговлю».

МАЛЕНЬКАЯ РЕВОЛЮЦИЯ В СА

Мировые цены на нефть продолжают рост и достигли максимальных показателей за последние два года. Ряд экспертов связывает рост котировок с недавними переменами в правящих кругах Саудовской Аравии – одной из крупнейших нефтедобывающих держав. Стало известно об отстранении от власти и аресте 11 высокопоставленных чиновников, в том числе, министров и членов королевской семьи. Большинству из них предъявлены

обвинения во взяточничестве, отмывании денег и других преступлениях. Аресты высокопоставленных деятелей, по мнению наблюдателей, свидетельствуют об укреплении позиций наследного принца Мохаммеда бин Салмана. Принц Мохаммед считается сторонником сокращения квот ОПЕК на добычу нефти, что может привести к дефициту нефти на мировом рынке.

ПАНИКА В МОСКВЕ

В Москве накануне празднования столетия государственного переворота 1917 года возникла паника, связанная с массовыми анонимными звонками о якобы заложенных бомбах в государственных учреждениях, культурных центрах, крупных магазинах, метро. Пока ни одно из предупреждений после проверки не подтвердилось. Кто-то сознательно нагнетает обстановку.

ГЛАВА КАТАЛОНИИ ПУЧДЕМОН В БРЮССЕЛЕ

Суд в Брюсселе освободил из-под стражи экс-главу Каталонии Карлеса Пучдемона и четверых его соратников на определенных условиях. Сообщается, что слушания продолжались более 10 часов. Пучдемон и бывшие члены правительства Каталонии освобождены до вынесения решения об исполнении европейского ордера на арест, выданного Испанией. Всем пятерым запрещено покидать Бельгию без разрешения судьи. Они также должны будут явиться в суд в течение 15 дней. Ранее бывший глава Каталонии и четверо его соратников сдались бельгийской полиции.

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для **ВСЕХ** НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР, МЕДИКЕЙД (ACCESS), СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

В центре проводятся ультразвуковое обследование,
DEXA Scan — тест на остеопороз,
компьютеризированные тесты слуха и функции легких

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии детей и взрослых
- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **диабета, щитовидной железы, артрита, гипертонии, сердечно-сосудистых, желудочно-кишечных** и др. заболеваний.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **остеопороза** натуральными препаратами.
- "**Мужской климакс**" — проблемы предстательной железы, нарушение потенции.
- Программа "**Замедление старения**".
- Лечение **депрессии и неврозов** натуральными препаратами.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Certified Medical Examiner
For The Commercial Truck Drivers

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

- Анализы на дисбаланс витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- **Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок**
- Уникальные лабораторные анализы на совместимость лекарств в организме, анализ на предраковые и раковые заболевания кишечника

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040



Недельная глава Торы

Книга Берешит Глава «Хайей-Сара» ПОМОГИ СЕБЕ САМ

«Б-г помогает тем, кто помогает себе сам». Отвергает ли это утверждение присутствие руки Б-жьей в наших успехах? Мне вспоминается разговор с одним атеистом, использовавшим это выражение в том смысле, что все его достижения были только делом его собственных рук и не имели никакого отношения к Б-гу.

Я позволю себе с этим не соглашаться. На мой взгляд, «Б-г помогает тем, кто помогает себе сам» — это вполне религиозное утверждение. Его значение в полной мере согласуется с традиционной еврейской фи-

лософией. Б-г, конечно, помогает нам в достижении целей, но Он требует, чтобы сначала мы помогли себе сами. Если мы будем просто сидеть сложа руки и ждать чудес, то будем очень разочарованы.

«И благословит тебя Г-сподь, Б-г твой, во всем, что ты будешь делать» — эти слова все объясняют вполне недвусмысленно. Благословения приходят к нам от Б-га, но надо что-то делать, чтобы они пришли. Конечно, мы верим в чудеса, но мы не должны рассчитывать на них. Сочетание нашей усердной работы с Б-жественным благословением — вот идеальная дорога к успеху.

Классический тому пример — фермер. Он может пахать и сеять и потеть круглыми сутками, но если не будет дождя — ничего не вырастет. И наоборот, все дожди мира не смогут вырастить ничего, если фермер предварительно не посадит это в землю. Только если фермер делает свою работу, а с небес польется дождь, можно ожидать обильного урожая. И то же самое везде, в независимости от того, фермеры мы или предприниматели, ремесленники или интеллигенция, работники или работодатели.

Существуют такие религиозные идеологии, которые не одобряют медицинское вмешательство в случае болезни. Они рассматривают это как недостаток веры в великого Целителя всякой плоти. Более того, в моем городе прямо сейчас идет судебное разбирательство из-за того, что вра-

чи сделали ребенку, находящемуся в критическом состоянии, переливание крови, несмотря на то, что родители были против этого по религиозным соображениям. Иудаизм утверждает, что в то время как Б-г, конечно, Высший Целитель, Он предпочитает действовать через усилия заслуживающих доверия врачей.

Глава Торы «Хайей Сара» рассказывает о том, что Ицхак взял в жены Ривку: «И привел ее Ицхак в шатер Сары, своей матери». Раши, ссылаясь на Мидраш, объясняет, что в этой фразе содержится больше, чем кажется на первый взгляд. Когда она вошла в шатер, это было так же, как если бы она была Сарой, матерью Ицхака. Дело в том, что заслугу своей праведности Сара была награждена тремя особыми чудесами. Ее субботние свечи горели всю неделю до наступления следующего Шабата; тесто, из которого она пекла халы, несло в себе благословение; а облако Шхины (Б-жественного Присутствия) не отходило от ее шатра. Когда Сара умерла, эти благословения исчезли. Когда появилась Ривка, они тут же вернулись назад. В сущ-

ности, это был очевидный знак Ицхаку, что Ривка его настоящая суженая, и что этот шидух был заключен на небесах.

Тем не менее, каждое из этих чудес требовало некоего предварительного человеческого участия. Свеча должна быть зажжена, тесто должно быть замешано, а шатер должен быть установлен перед тем, как Б-г вмешается и сотворит все эти чудеса. Другими словами, Он помогает нам, но мы должны сначала помочь себе сами. Это как в истории про человека, просившего Б-га послать ему выигрыш в лотерею. По прошествии долгого времени, не дождавшись выигрыша, он потерял и веру, и терпение. В мучительном разочаровании он излил свои чувства Всевышнему: «Б-же! Месяцами я молился тебе. Почему Ты не помог мне выиграть в лотерею?» В ответ с Небес раздался голос: «Потому что ты, болван, не купил билет!»

Б-г помогает тем, кто помогает себе сам. Будем делать то, что зависит от нас, а уж Он, дай-то Б-г, позаботится об остальном.

Р-н Йоси Goldman

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

10 ноября — 4:29 pm

24 ноября — 4:19 pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку;
рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



— Больничные кровати



— Инвалидные коляски



— Ходунки



— Стульчики



— Лечебные чулки

— Кислородные аппараты

— и множество других сопутствующих изделий

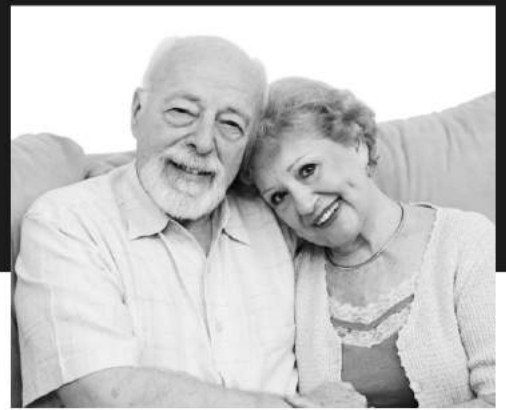
Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

АГЕНТСТВО

ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ



Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсёстры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

Принимаем основные виды страховок!

ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.



МЕДСЕСТРЫ

внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,

ЗВОНТЕ НАМ!

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам

получить

государственную программу по уходу

за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service),

вы сможете ухаживать

за пожилыми родственниками,

родителями, друзьями, нуждающимися в этом

по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,
Philadelphia PA 19115

215-821-3078

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

КОНСЕРВАТОРЫ, КОТОРЫЕ ВОЗРОДИЛИ ИЗРАИЛЬ

2 ноября 1917 года, ровно 100 лет назад, министр иностранных дел Великобритании Лорд Артур Бальфур отправил частное письмо Лорду Уолтеру Ротшильду, второму барону Ротшильду. Письмо было написано не Бальфуром, а Лордом Альфредом Мильнером и Леопольдом Эмери – другими министрами в кабинете Ллойд Джорджа. В историю это письмо вошло как Декларация Бальфура.

Бальфур и Мильнер были истинными британцами. Ротшильд гордился тем, что был евреем. Эмери был евреем, который тщательно скрывал свое еврейское происхождение. Что же объединяло этот квартет? Все они были, конечно же, в какой-то степени сионистами – в той степени, которая отвечала интересам Британской империи – иначе эта Декларация никогда бы не увидела свет. Но главное состоит в том, все они были членами Консервативной партии Соединенного Королевства.

Лорд Артур Бальфур стал премьер-министром Великобритании в 1902 году, и до 1911 года был официальным лидером Консервативной партии. В начале Первой мировой войны он занимал пост первого Лорда Адмиралтейства, а затем – министра иностранных дел. Он работал в консервативном правительстве премьер-министра Роберта Гаскойн-Сесила, был представителем консервативного большинства в коалиционном правительстве премьер-министра Ллойд Джорджа, а также в консервативном правительстве премьер-министра Стенли Болдуина.

Леопольд Эмери был консервативным членом парламента с 1911 по 1945 год. Это он предложил идею Владимиру Жаботинскому создать Еврейский Легион добровольцев в составе британской армии во время Первой Мировой войны. В его послужном списке – первый Лорд Адмиралтейства, непримиримая позиция по отношению к национал-социалистической Германии, а также всемерная поддержка Уинстона Черчилля.

Альфред Мильнер – один из самых влиятельных консерваторов в правительстве Ллойд Джорджа. Он был одним из пяти членов Военного Кабинета министров. В течение нескольких десятилетий он играл решающую роль в формулировании внутренней и внешней политики Британской империи. После его смерти в 1925 году его место в мировой политике занял консерватор еще большего масштаба – Уинстон Черчилль.

Лорд Уолтер Ротшильд был потомком знаменитой семьи банкиров Ротшильдов. Он был консервативным членом парламента Великобритании с 1899 по 1910 год. За много лет до получения письма Бальфура барон Ротшильд отошел от политической и банковской деятельности и стал знаменитым зоологом. Тем не менее, именно его Британское правительство выбрало для обнародования своего решения о выделении части территории Османской империи для еврейского государства.

Решающее заседание Британского правительства состоялось 31 октября 1917 года. Большинство членов Кабине-

та поддержали идею Декларации, и признанный мировой лидер сионистов, будущий первый президент Израиля Хаим Вейцман был проинформирован сразу же после голосования (он ожидал решения в вестибюле). Но правительство Великобритании выбрало чисто английский вариант для обнародования своего исторического решения – в виде письма лидеру британской еврейской диаспоры Ротшильду, текст которого был с ним предварительно согласован.

Лидером тех, кто был против принятия Декларации, был Эдвин Монтегю – один из немногих евреев в правительстве, и один из самых радикальных левых политиков Великобритании. Но в заседании Кабинета 31 октября 1917 года Монтегю участия не принимал, потому что отправился в Индию занять пост министра иностранных дел в колониальной администрации. Возможно, именно с него начинается странный левацкий культ еврейских антисиионистов, который существует во многих странах до сих пор.

Разумеется, правительство Великобритании не имело никакого права распоряжаться землями Османской империи в 1917 году. Война еще продолжалась, и официальный раздел территории империи еще не произошел. Британцы спешили, и не зря – они опередили всего на несколько месяцев аналогичную декларацию со стороны германского кабинета министров. Невзирая на это, все страны союзников поддержали идею создания еврейского государства именно на той тер-

ритории, где притязания евреев на землю ни у кого не вызывали сомнения.

Декларация Бальфура была утверждена союзниками на конференции в Сан-Ремо (Статья 4) в апреле 1920 года. Затем она вошла в Севрский Договор (Статья 95) между союзниками-победителями и побежденной Османской империей в августе того же года. Но международный юридический статус Декларация Бальфура приобрела только после того, как вошла в текст решения Лиги Наций о Британском Мандате в 1922 году.

Хотя США не являлись членом Лиги Наций в это время, 67-й Конгресс США в 1922 году принял резолюцию Лоджа-Фиша (оба – республиканцы) с поддержкой Декларации Бальфура, и президент Хардинг (тоже республиканец) ее подписал. Республиканцы в 67-м Конгрессе имели значительное преимущество – они занимали около 2/3 всех мест.

В 1932 году, отмечая пятнадцатилетие Декларации Бальфура, республиканский президент Герберт Гувер еще раз подтвердил приверженность США принципам создания национального очага евреев на Святой Земле.

Что остается загадочным во всей этой истории – каким образом идея, предложенная сионистами и поддерживаемая в течение многих лет правыми политиками, привела к созданию левого и практически социалистического государства Израиль в 1948 году?

Игорь Гиндлер
GaryGindler.com

...Я хотел бы отослать сторонников и любителей музыки Вагнера к этим страницам партитуры и потом спросить их, хотят ли они что-либо подобное слушать со сцены в Израиле. К сожалению, все эти тонкости практически неизвестны не только любителям музыки, но часто даже профессионалам-музыкантам. Зато защитникам Вагнера очень хорошо известно, например, о том, что первым дирижером оперы Вагнера «Парсифаль» был еврей Герман Леви, и это важный аргумент в устах защитников Вагнера. Но им не мешает узнать, как все это происходило на самом деле.

Герман Леви по контракту был придворным капельмейстером баварской Королевской капеллы. Оркестр этот не имел права выступать ни с кем другим, кроме Леви. Контракт не мог отменить даже Людвиг Второй, король Баварии. Однако в случае с «Парсифалем» и Германом Леви между Рихардом Вагнером и баварским королем был составлен новый контракт. Тех, кто хочет убедиться в его существовании, мы можем направить в музей немецкого искусства в Мюнхене.

Фотокопия этого документа, который очень неохотно дают посетителям, находится в музее Вагнера в Байрейте. А те, кому

СЛУШАТЬ ЛИ ВАГНЕРА?

и то, и другое трудно или невозможно, могут найти подробное описание этого контракта в книге Клауса Умбаха «Рихард Вагнер».

Контракт этот состоит из трех пунктов. Первый: до того, как Герман Леви начнет первую репетицию, он должен креститься. Во втором пункте Вагнер оговаривает себе право никогда не разговаривать даже с крещеным Германом Леви непосредственно, а всегда только через третье лицо. Третий пункт: после первого исполнения «Парсифаля» Вагнер оговаривает себе право в присутствии баварского короля Людвиг Второго сказать Герману Леви, что он, как еврей, имеет только одно право – умереть и как можно скорее. Под контрактом есть приписка, сделанная Вагнером и баварским королем: «Контракт был выполнен во всех его пунктах».

Можно попытаться обнаружить начало антисемитизма Вагнера. Он стал юдофобом после смерти его матери и последовавшей вскоре после этого смерти его первой жены Минны Планер, которая была еврейкой. В одном из своих писем в этот период Вагнер пишет: «Я был

на кладбище и посетил могилу моей любимой собаки» (собака лежала рядом с его женой, но Вагнер пишет только о посещении могилы любимой собаки). Именно в этот момент начинается вспышка зоологического антисемитизма, который не оставляет Вагнера до самой смерти.

Однако вернемся к «Парсифалю», который занимает в творчестве Вагнера особое место. Он называл эту оперу «завещанием для будущих потомков». В предисловии к первому изданию «Парсифаля» Вагнер писал: «В моей опере «Парсифаль» я представляю идею фигуры Христа, которая очищена от еврейской крови». Для Вагнера «Парсифаль», как он сам называет, – это «избавление от Избавителя. Ведь в жилах Христа текла еврейская кровь». Отталкиваясь от этого, Вагнер пускается в долгие философствования о том, какая часть еврейской крови может дать право человеку считаться неевреем. И вот что он пишет в своем дневнике, и что подтверждает также дневник Козимы Вагнер, его второй жены: «Сначала я пришел к выводу, что одна шестнадцатая доля еврейской крови уже мо-

жет освободить еврея от его преступлениями перед человечеством». Кстати, напомним, что эту пропорцию – одна шестнадцатая – Гитлер считал уже достаточной, для того чтобы изолировать, но не уничтожать человека физически.

Но потом, как пишет Вагнер: «Я пришел к выводу, что даже одной микроскопической капли крови (он употребляет даже не слово «капля», а «целле» – клетка), одной микроскопической клетки еврейской крови уже достаточно, чтобы человек никогда не смыл с себя позор быть евреем, и он должен быть уничтожен».

Здесь мы видим, что Вагнер пошел даже дальше нацистов. И вот этой-то идее посвятил себя Вагнер в «Парсифале». И еще одна цитата. Вагнер просит, чтобы перед исполнением «Парсифаля» на сцене была разыграна мистерия, в которой «тело Христа будет сожжено вместе с другими евреями как символ избавления от еврейства вообще». Но даже во времена Вагнера никто не решился на подобные вещи.

После окончания работы над «Парсифалем» Вагнер писал своей жене, что «звуки уничто-

жения, которые я написал для литавр в соль миноре, олицетворяют гибель всего еврейства, и, поверь мне, я не написал ничего прекраснее». Я хотел бы спросить у защитников Вагнера, знают ли они об этом? И те, кто знает, хотят ли они слушать его произведения, или, может быть, эти слова заставляют задуматься о том, что музыка не всегда является сочетанием звуков, иногда она может быть оружием смерти. Даже Ницше назвал «Парсифаль» черной мессой. И это действительно так. Из того, что Вагнер посеял на музыкальной почве, взошли хорошие всходы.

Очень часто можно слышать: «Да, но Вагнер в этом не виноват». К сожалению, все, что пишет сам Вагнер о себе, опровергает подобный подход. Потому что Вагнер не только хотел осуществления своих идей, но даже сказал: «И после нашей смерти (он называл себя во множественном числе, ибо считал, что он и Б-г – это почти одинаковые по важности явления) мы сверху будем следить, чтобы все шло по пути, указанному нами».

Именно эти идеи Вагнера были приняты нацистским режимом, и не было необходимости изменять ни мелодию, ни слова – все подходило и без этого.

Р.Баршай



1st CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу **AIDES!**

*Вы не довольны своей зарплатой?
Звоните нам !*

**Мы гарантируем
самую высокую зарплату,
оплачиваемый отпуск,**

Только у нас!

**праздничные дни
оплачиваем
в ПОЛТОРА раза!**

*Для новых сотрудников отличные условия
и очень хорошие бонусы*

СУДОКУ

Решение см. на стр. 13

	2		9				6	
				7	3			1
				1		8		9
2	8				7		1	3
4	3		1				9	2
1		4		5				
8			2	9				
	6				1		7	

У нас программа **PAS**, которая позволяет Вам ухаживать
за своими родственниками
и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов
для получения программы **WAIVER** и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

1st CHOICE is your BEST Choice

Издательство исторической книги «АЛЕТЕЙЯ»
(Санкт-Петербург, Россия) выпустило в свет новую книгу Юрия Окунева

«В НЕМИЛОСТИ У ПРИРОДЫ»

(Роман-хроника времен развитого социализма с кругосветным путешествием / Ю. Б. Окунев. – СПб.: Алетейя, 2017. – 368 с. – Серия «Русское зарубежье – Коллекция поэзии и прозы»)

Роман «В немилоści у природы» посвящен жизни и судьбе талантливых советских ученых, создателей новой техники в условиях тоталитарного режима. Его действие происходит в основном в Ленинграде 1960–1980-х годов. Захватывающий сюжет и размышления героев о жизни, политике и литературе поданы с лирикой, сарказмом, юмором, ну и конечно, в сопровождении эротике – какой же петербургский роман без Белых ночей, загадочных женщин и призрачных не-вских видений... Необычно оформление романа вынесенной в обширные эпиграфы историей кругосветного путешествия из произведений классиков и собственных размышлений автора – это, по сути, роман в романе, некая история-легенда, противостоящая серости повседневной жизни и оттеняющая возвышенные порывы героев.

Герои романа работают в большом научно-производственном объединении. Они способны совершить прорыв и вывести свою страну на ве-

дущие позиции в ключевых направлениях науки и технологии, но этому препятствуют окаменевшие порядки режима, вступившего в застойный период. Творческий порыв, энергия «бури и натиска» увядают в трясине косности, губящей все новое и нестандартное. Главным героям романа так и не удается прорваться сквозь заслоны партийно-государственной диктатуры – на родине их разработки не востребованы, а творческие планы не реализованы. Личные судьбы героев романа изломаны временем, в котором им приходится жить. Они размышляют о нем, об истории и будущем своей страны, видят свет в конце туннеля, но опасаются, что он призрачный...

Жизненный путь главного героя романа, от имени которого ведется повествование, – от человека легковесного и даже циничного до личности глубоко страдающей и принявшей на себя весь груз ответственности за жизнь близких – описан в романе с неослабевающим до самого финала



драматизмом. Лирическая линия романа рисует трагические образы женщин, мечущихся в поисках счастья, – нежной Кати, запутавшейся в сложной истории своей любви, и блистательной Аделины, бросающей вызов государственному монстру. Роман завершается драматическим аккордом – главный герой поставлен перед сложным выбором, когда неисправимое прошлое навязывает ему нелегкое будущее...

Книгу можно приобрести
с доставкой на дом
в книжном интернет-магазине:
[http://www.ozon.ru/context/
detail/id/141394946/](http://www.ozon.ru/context/detail/id/141394946/)

ОТКУДА ЕСТЬ ПОШЛА ДЕКЛАРАЦИЯ БАЛЬФУРА

Временами приходится слышать, что за Декларацию Бальфура евреи должны простить Британии все что угодно: и «Белую книгу», и «сертификаты», и убийство Яира, и потопленные суда с беженцами, и виселицы в тюрьмах. Я же полагаю, что благодарить следует за дело, совершенное с намерением, а не за его побочный (зачастую нежелательный) результат. Второй вариант относится к стихийным явлениям — как ураган, как ливень. Не станете же вы благодарить наводнение за то, что оно потушило пожар! Потушить-то потушило, но ведь могло и убить; хоть пой, хоть плачь, а наводнению плевать на вас и ваше благо. Вот и отношение Британии к евреям Эрец-Исраэль, одним из частных случаев которого стала Декларация Бальфура, — явление примерно того же порядка, благодарности не подразумевающее.

Страны Антанты вступили в переговоры относительно будущего побежденной Турции еще зимой 1915 года, через полгода после начала Первой мировой войны. Переговоры были секретными, в них принимали участие Англия, Франция и Россия. Последняя не оставляла навязчивой идеи прибить «щит на врата Цареграда», установить православный крест на куполе Айя-Софии, а заодно получить выход в Средиземное море, то есть завладеть проливами Босфор и Дарданеллы. Довеском шло широко понимаемое Закавказье, то есть турецкая Армения и Северный Курдистан. В обмен на это Россия готова была уступить своим партнерам по переговорам всю остальную шкуру пока еще не убитого турецкого медведя.

Французам не давали покоя другие исторические мотивы: походы крестоносцев, восточная кампания Наполеона и давняя традиция покровительства христианским святым местам Ближнего Востока. Под этим предлогом они претендовали на Великую Сирию, к которой помимо территории нынешней Сирийской Республики они относили еще и Ливан, а также Землю Израиля. Но кроме исторических причин

имелись и геостратегические мотивы, согласно которым желательно было подбаться как можно ближе к Суэцкому каналу. Поэтому Париж требовал себе практически всю прибрежную полосу Восточного Средиземноморья — от Александрии до Синая. Ну а заодно неплохо было бы разжиться и Северной Месопотамией вплоть до границы с Персией, включая нефтеносный Мосул.

Но больше всего забот было у Англии, ибо чем шире владения, тем труднее их сохранить. Индия, жемчужина британской короны, нуждалась в постоянной защите от других хищников. Кратчайший путь туда вел через Суэц, а значит, требовалось всегда помнить о безопасности канала. Поэтому еще до войны британцы построили базы на Кипре, в Порт-Саиде, Александрии и в Адене. По задумке лондонских стратегов, с запада Индийский океан должна была обрамлять так называемая красная полоса британских колоний — от Кейптауна до Александрии. Теперь их былой оптимизм может вызвать лишь улыбку, ведь хорошо известно, что Британия не удержала своего несметного богатства. И неудивительно: бери ношу по себе. Но тогда, в разгар Первой мировой, никто еще не знал, как все обернется, а потому сильные мира сего составляли планы на полном серьезе.

В марте 1915 года был подписан первый секретный протокол по разделу Османской империи. Русские получили свое (в виде обещаний) и отвалили, оставив Францию и Англию разбираться в тонкостях толкования термина «Великая Сирия». В итоге англичанам удалось-таки уговорить французов отложить обсуждение вопроса о статусе Эрец-Исраэль: конечно, не из-за симпатий Форин-офиса к сионистам, а лишь потому, что этот кусок территории представлял собой очень уж удобную базу для нападения на Суэцкий канал. Разве можно допустить, чтоб этой землей владели французы? Сегодня они союзники, а завтра — поди знай...

Тут следует сказать пару слов о тради-

циях английской дипломатии. Как правило, англичане действуют по нескольким параллельным каналам, часто взаимоисключающим. Они предпочитают вести переговоры одновременно со всеми, что само по себе нормально, вот только переговоры редко ограничиваются выяснением позиций друг друга. Для поддержания переговорного процесса всегда приходится что-то давать — по меньшей мере обещания. Вот и английские дипломаты обычно дают обещания всем своим партнерам, стараясь, впрочем, формулировать их потуманней. Точно так же велась и дипломатическая игра по поводу будущего Ближнего Востока.

Одновременно с переговорами в рамках Антанты шли интенсивные контакты англичан с арабами — прежде всего с шерифом Мекки, отпрыском хашимитской династии, Хусейном ибн Али. Они начались летом 1915 года, после неудачного наступления турок на Суэцкий канал. Руководитель каирского офиса сэр Артур Генри Макмагон и его представитель на переговорах Рональд Сторс предлагали шерифу (в то время еще турецкому подданному) поднять в Хиджазе восстание, обещая взамен деньги, оружие и будущую независимость. Хусейн ответил письмом, в котором изложил свои условия. Он требовал от Англии признания права арабов на независимое государство в следующих границах:

- с севера — от турецких городов Ада-ны и Мерсина, и далее по 37-й параллели до границы с Персией;
- с востока — по линии персидской границы до Басры;
- с юга — по линии побережья Индийского океана (за исключением Адена, где шериф милостиво разрешал англичанам сохранить военную базу);
- с запада — по линиям побережья Красного и Средиземного морей до Мерсина.

Примерно так видели свое блестящее государственное будущее вожди арабских

националистов. Макмагон ответил, что война еще в разгаре и рано говорить о конкретных границах, но британское правительство не станет возражать против создания независимого арабского государства на территории, которую он обозначил в письме как «Arabia land». Сущность этого географического понятия весьма туманна; ее можно трактовать в духе всеобъемлющих требований Хусейна, а можно ограничиться песками Аравийского полуострова.

Однако Хусейн требовал более конкретного ответа (как и представители «Национального сирийского комитета», с которыми также велись переговоры). Поэтому 24 октября 1915 года шерифу Мекки было отправлено новое письмо от Макмагона — на сей раз со ссылкой на позицию британского министра иностранных дел сэра Эдуарда Грея. В письме содержалась следующая фраза: «Части Сирии к западу от округов Дамаска, Хомса, Хамы и Халеба нельзя назвать чисто арабскими, а потому они должны быть вынесены за пределы за-требуемых границ».

Эта формулировка чуть менее туманна, но и ее нельзя признать стопроцентно конкретной. В дальнейшем арабы утверждали, что в письме подразумевался Ливан и больше ничего — ведь именно он находится к западу от указанных округов. Англичане на это отвечали, что Дамасский вилайет (провинция) Османской империи простирается до самой Акабы, а потому сэр Макмагон имел в виду не только Ливан, но и Эрец-Исраэль. Именно это отметил в 1922 году Уинстон Черчилль (в ту пору министр колоний) в своем июньском письме членам делегации арабов Эрец-Исраэль, когда те прибыли в Лондон требовать исполнения обещаний семилетней давности. Подводя итог, Черчилль писал: «Таким образом, вся часть Земли Израиля к западу от Иордана не относится к сфере обещаний сэра Артура Генри Макмагона».

**Алекс Тарн
Континент**

Окончание следует.

Как улучшить Ваш MEDICARE в 2018 году?

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

Original Medicare (Part A and Part B) не покрывает Ваших расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести **Prescription Drug Plan (PDP)** отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают **Medicare Advantage (Part C)** или **Medicare Supplement (Medigap)**. Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

Medicare Advantage and PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$4,000-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных и глазных врачей. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. Medicare Advantage план обязан покрывать все, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т. д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в Ежегодный Период Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP), который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments и coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. Medigap страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477
info@libertymedicare.com

MEDICARE

Medicare
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
 - Medicare Supplement
 - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
 - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare

с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.

Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ♦ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ♦ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ♦ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ♦ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ♦ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ♦ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ♦ многое другое....

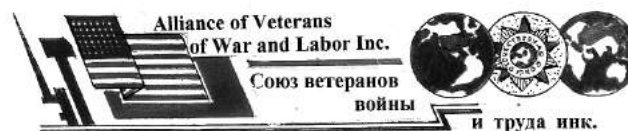




3 ноября 2017 года исполнилось
95 лет со дня рождения
доктора географических наук, профессора,
Лауреата Государственной премии СССР,
активного члена нашего Союза

Ефима Соломоновича ФЕЛЬДМАНА.

Талантливый ученый, добрый и отзывчивый человек, владеющий шестью языками, Ефим Фельдман сразу нашел свое достойное место в Америке и очень скоро стал широко известным и уважаемым человеком в нашем Союзе. Хорошее знание английского языка и толерантность поведения помогли Ефиму Фельдману установить необходимые контакты с представителями местной администрации и с администрацией штата. Много добрых дел свершил он в интересах своих коллег.



Особо следует отметить деятельность Ефима Фельдмана как связующего звена – представителя Союза во взаимоотношениях с государственными и общественными американскими организациями.

Сердечно поздравляем Ефима Фельдмана с замечательным юбилеем!

Желаем ему, всем его родным и близким людям хорошего здоровья, благополучия во всем!

Желаем юбиляру бодрости духа, неувядаемой энергии и продолжения его благородной общественной деятельности.

ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ВЕТЕРАНОВ ВОЙНЫ И ТРУДА

ЕВРЕИ КРЫМА В ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ

К 75-ЛЕТИЮ ГЕНОЦИДА ЕВРЕЕВ КРЫМА

Холокост на оккупированной территории Советского Союза осуществлялся не только немецкими айнзатцгруппами, но и их подразделениями, укомплектованными служащими полиции из местного населения. Из оперативной сводки специального отряда полиции следует, что эти отряды решали три задачи: 1) борьба с партизанами, 2) аресты и казни коммунистов и чиновников, 3) уничтожение евреев. В Крыму полицейские роты самообороны, позже объединенные в батальоны «шума», набирались из добровольцев-крымских татар, хотя, как мы знаем, некоторые татары воевали против фашистов на фронте и в партизанских отрядах.

По данным за 1939 год в Крыму проживали: русские 558 481 (49,6%), украинцы 154 120 (13,7%), татары 218 179 (19,4%), немцы 51 299 (4,6%), евреи 65 452 (5,8%), болгары 15 353 (1,4%), греки 20 652 (1,8%), армяне 12 873 (1,1%), прочие 29 276 (2,6%). Всего 1 126 385 человек.

Большинство мужчин евреев-ашкенази и крымчаков (немногочисленная еврейская тюркоязычная группа, представители которой традиционно исповедовали талмудический иудаизм) с началом войны ушли на фронт, какая-то часть еврейского населения сумела эвакуироваться. Все призванные в Красную армию из крымского населения составили 90 тыс. человек (в это время в Крыму формировалась 51-я армия под командованием генерал-полковника Ф. Кузнецова, б. Командующего Северо-Западным фронтом). В это число входило 20 тыс. крымских татар, которые в 1941 году при отступлении 51-й армии из Крыма дезертировали. Основные акции уничтожения еврейского населения Крыма были проведены в 1941 году прак-



Керчь. Багеровский ров.
Григорий Берман над телами жены и детей (январь 1942)

тически немедленно после оккупации зондеркомандой Д. В ноябре-декабре были расстреляны евреи Евпатории (603), Керчи и Феодосии (около 9,5 тыс.), Симферополе (14 тыс.). 18-го декабря после кратковременного заключения в гетто (около двух недель) были уничтожены евреи Ялты (1,5 тыс.). Значительный акт трагедии разыгрался в четверг 18-го января 1942 года возле города Карасу-Базар, древнего центра поселения крымчаков. Сюда были подогнаны душегубки, в которых в течение дня были задушены последние 2 тысячи оставшихся в живых евреев разного возраста. 26-го апреля 1942 года Крым был объявлен «очищенным от евреев» (юденфрай). После занятия 2-го июля 1942 года Севастополя были перебиты уцелевшие там евреи (около 1500). Всего в Крыму было истреблено более 40 тысяч евреев-ашкенази и около 6 тысяч крымчаков.

В первый и последний раз за время войны об этих злодеяниях

официально было объявлено после высадки крупного десанта Красной армии в Керчи и Феодосии – они увидели Багеровский ров 30-го декабря 1941 года. На место прибыли следователи и фотожурналисты. Среди них были Дм. Бальтерманц и Ев. Халдей. В газете «Правда» была опубликована нота Молотова от 6-го января 1942 года, в которой Народный комиссар иностранных дел указал на преступления нацистов в Керчи и привел цифру в 7000 жертв. Это была единственная нота советского правительства за все годы войны, в которой говорилось не только об убийстве мирных советских граждан, но и конкретно о еврейских жертвах.

По архивным источникам в Крыму известно более 60 мест массовой гибели евреев и крымчаков, а также цыган, не исключено, что таких мест еще больше. Из них лишь около половины помечены какими-либо памятными знаками. Установить точное количество евреев и крымчаков, погибших в результате нацистского геноцида в Крыму, уже вряд ли когда-либо представится возможным. В Крыму уничтожения избежали лишь те евреи, которые в 1942 году ушли в партизаны. Они составили в партизанских формированиях значительную часть бойцов. В Крыму до освобождения действовало три партизанских соединения. Самым крупным было Северное, которым командовал Петр Романович (Пинхус Рувимович) Ямпольский. Евреи воевали в основном в составе этого соединения. Отряды Ямпольского совершали диверсии на дорогах Крыма, разгромили 4 крупных гарнизона татарских батальонов. Особо они активизировались весной 1944 года перед вступлением советских войск в Крым. Они контролировали дороги, ведущие из Симферополя в Алушту и Карасубазар, атаковали отступающие колонны немцев, участвовали в освобож-



дении городов. В частности, партизаны соединения П. Ямпольского захватили город Старый Крым, перерезав дорогу на Керчь. Примечательно, что основную роль в освобождении Крыма сыграла 51-я армия, которой в это время командовал генерал-лейтенант Яков (Янкель) Крейзер. Интересно, что Яков Крейзер был первым общевойсковым командиром, получившим звание Героя Советского Союза в июле (!) 1941 года. Для характеристики Крейзера стоит напомнить, что в феврале 1953 года, когда Минц и Маринин (Хавинсон) собирали подписи под письмом Сталину с ходатайством о депортации советских евреев, он так же как Эренбург и Рейзен отказался его подписывать. В советских газетах позже писали, что в 1941-1942 гг. немцы штурмовали Севастополь 250 дней, а армия Я.Г. Крейзера освободила его за пять дней. Севастополь был освобожден 9 мая 1944 года.

По данным Электронной Еврейской Энциклопедии перемены в Советском Союзе в конце 1980-х — начале 1990-х гг. в сочетании с тяжелым экономическим положением, опасениями перед антиеврейскими эксцессами способствовали массовому выезду евреев Крыма в Израиль, США и другие страны. Согласно всеукраинской переписи населения 2001 года в Крыму проживали 4,5 тыс. евреев, из них 1,5 тыс. крымчаков. Практически все они переселились в Эрец-Исраэль.

Материал подготовил Б. Вершовский

EXPERT HOME CARE

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому



215-364-0340

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ =
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

ПЕРВЫЙ ЭТАП: УСТАНОВКА ИМПЛАНТА

Процесс замены зубов начинается с установки импланта. Сложность и длительность имплантации зависят от состояния полости рта. В более легком случае она протекает быстрее и легче, с возникновением сложностей – дольше.

Одномоментная имплантация зубов позволяет восстановить зубной ряд, затратив на операцию минимальное количество времени.

Классический вариант требует не менее полугода на все процедуры, одномоментная имплантация занимает всего несколько часов, в зависимости от сложности.



Благодаря современным материалам, улучшенной технологии зубопротезирования и качественной анестезии, пациент практически не ощущает дискомфорта во время операции.

Согласно медицинской статистике, 500 пациентов, которым были имплантированы зубы, описывали уровень дискомфорта как средний, а впоследствии неприятные ощущения пропадали.

Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"



Приглашение в мир культуры



В музее «Метрополитен» откроется выставка «Микеланджело: божественный чертежник и дизайнер».

В экспозиции будут представлены 150 картин, три скульптуры из мрамора, эскизы художника к фрескам Сикстинской капеллы и самое раннее из сохранившихся произведений Микеланджело — полотно «Мучения святого Антония». Выставка станет самой масштабной экспозицией художника за всю музейную историю. Работы Микеланджело собраны из 54 музеев Европы, США и частных коллекций.

Выставка «Микеланджело: божественный чертежник и дизайнер» откроется 13 ноября и проработает до 12 февраля 2018 года.

«УКРОЩЕНИЕ СТОПТИВОЙ»: балет в записи из московского Большого театра. 19 ноября 2017 г.

Балет транслировался в прошлом сезоне. Если кто-то его пропустил — обязательно посмотрите! Гениальная постановка одного из лучших балетмейстеров в мире — Майо — и исполнение танцовщиков потрясают!

Музыка — Дмитрий Шостакович.

Хореография — Жан-Кристоф Майо.
Либретто — Уильяма Шекспира.

В ролях: Екатерина Крысанова (Катарина), Владислав Лантратов (Петруччо), Ольга Смирнова (Бьянка), Семен Чудин (Люченцио), Анна Тихомирова (Экономка), Игорь Цвирко (Гортензио), Вячеслав Лопатин (Грумио), Артемий Беляков (Баптиста)

Баптиста пытается выдать замуж свою своенравную дочь Катарину, ко-



торая не верит, что на свете существует кто-то, кто может стать ей парой. Но когда она встречает Петруччо, такого же неистового, как и она сама, две невероятно сильные личности оказываются вовлеченными в непредсказуемый и взрывной поединок.

В шумной комедии Шекспира талантливый хореограф Жан-Кристоф Майо требует от труппы Большого Балета смекалки, атлетизма и яркости. В этой исключительно занимательной постановке, которую можно увидеть только в Большом, исполнители главных ролей, Екатерина Крысанова и Владислав Лантратов, сталкиваются, бросают друг другу вызов и, в конце концов, бросаются в объятия друг друга.

Продолжительность спектакля — 2 часа 5 мин.

Билеты можно приобрести в кинотеатрах

Academy of Vocal Arts (AVA) предлагает по 28 ноября оперу Верди «Трубадур» («Il Trovatore»)

Опера в четырех действиях Джузеппе Верди основана на одноименной драме Антонио Гарсиа Гутьерреса (1813-1884), которая описывает реальные исторические события. Действие оперы частично происходит в Альхафери. Верди задумал написать оперу на этот сюжет в начале 1850 года.

Граф очарован красавицей Леоной, которая не отвечает ему взаимностью. Она влюблена в соперника графа, трубадура, который поет ей серенады под окном и скрывает свое имя.

AVA открывает свой сезон первой постановкой бессмертной классической оперы Верди «Трубадур» спустя 20 лет. Маэстро Кристофер Макатсорис руководит оркестром Академии



Вокального Искусства. Одним из главных музыкальных достоинств в постановке оперы является участие знаменитого хора «Anvil Chorus». Опера исполняется на итальянском языке с английскими субтитрами.

AVA: 1920 Spruce St; 215-735-1685; avaopera.org

С 9 ноября по 10 декабря в Lantern Theater идет спектакль «THE CRAFTSMAN». Премьера пьесы Брюса Грэхэма, постановка Крега Геттинга.

После ужасов Второй мировой войны датские патриоты обнаружили, что один из них — богатый и уважаемый продавец искусства — продал картину Вермеера нацистам. Его обвиняют в предательстве, и на суде, в борьбе за свою жизнь, он должен решить — убить собственную репутацию или открыть большой секрет, стоящий за рамками этого произведения, которое датчане считают своим национальным достоянием.

Эта премьера Lantern театра известного драматурга Брюса Грэхэма раскручивает темную, ироническую историю об амбициях, гениальности и обмане.

Lantern Theater: 23 Ludlow St, Philadelphia, PA 19107.

Билеты можно заказать на сайте www.lanterntheater.org и по тел. 215-828-0395.



В Walnut Street Theater с 7 ноября по 7 января 2018 года пойдет известный бродвейский мюзикл «Annie» по книге Томаса Михана на музыку Чарльза Строуза.

Анни — сирота, которая страстно желает найти родителей. После многочисленных приключений, Анни срывает все злостные планы миссис Ханинген и находит новый дом у миллионера Оливера Варбукса, его персонального секретаря Грейс и милой доброй собаки по имени Сэнди. Этот мюзикл, завоевавший премию Тони как лучший музыкальный спектакль, включает классические мелодии «It's the Hard Knock Life», «Easy Street», «I Don't Need Anything But You» и вечный дух оптимизма.

Walnut Street Theater: 825 Walnut St; 215-574-3550;

www.WalnutStreetTheater.org



В Ritz at the Bourse идет кинофильм «Goodbye Christopher Robin» («Прощай, Кристофер Робин»).

Сюжет фильма предоставляет необычный взгляд на семейную жизнь классика детской литературы Александра Алана Милна, который воевал на фронтах Первой мировой войны, а затем подарил Англии добрую сказку о Винни-Пухе. Будущий легендарный автор черпал вдохновение, наблюдая за своим сыном Кристофером Робин и его игрушками. Впоследствии Милн, как и его сын, получил широкую известность, однако взлет творческой славы писателя тяжело сказался на взаимоотношениях отца и сына.

«Прощай, Кристофер Робин» — британская историко-биографическая драма, снятая режиссером Саймоном Кертисом. Образ писателя воплотил Донал Глисон («Звездные войны: Пробуждение силы», «Бойфренд из будущего», «Выживший»), а роль его жены Дафны Милн исполнила Марго Робби («Отряд самоубийц», «Волк с Уолл-стрит»).





Внимание! МЫ ОТКРЫЛИ НОВЫЙ ОФИС

Southampton
1045 Street Rd
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Ave
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050
WELCOME!

Теперь у нас 3 удобных Locations!

Решение Судoku на стр. 7

3	2	1	9	4	8	7	6	5
9	5	8	6	7	3	2	4	1
7	4	6	5	1	2	8	3	9
2	8	9	4	6	7	5	1	3
6	1	5	3	2	9	4	8	7
4	3	7	1	8	5	6	9	2
1	9	4	7	5	6	3	2	8
8	7	3	2	9	4	1	5	6
5	6	2	8	3	1	9	7	4

Pennsylvania Heart and Vascular Group



Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin
Кардиологи Высшей Категории

Northeast Location:
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501
Roosevelt/Grant Intersection

Jenkintown Office:
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214,
Jenkintown, PA 19046

215-885-4700

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ
ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ
Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста, обращайтесь по всем вопросам по телефону:

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезаение, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

Helen Fiksman, CPA, MS

Certified Public Accountant

Член Американской Коллегии Certified Public Accountants

Член Пенсильванской Коллегии Certified Public Accountants

51 Buck Road, Ste. D
Huntingdon Valley, PA 19006

Office: 215-396-0304

Составление всех видов
налоговых отчетов для
предприятий и частных лиц

Открытие любых видов бизнесов

Полный спектр бухгалтерских услуг
для предприятий

Эффективное налоговое и финансовое планирование



Говорю по-русски и по-украински

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ
Larisa Levin

215-464-8900

9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



БИЛЕТЫ

на концерты, спектакли, творческие вечера
и другие культурные мероприятия
русскоязычной Филадельфии

вы можете приобрести
на сайте газет

"Реклама и жизнь"
(Philadelphia, New Jersey,
Baltimore, Washington)

и **"Община/ Еврейская жизнь"**

www.adandlife.com

Информация - 215-354-0844



Театральный сезон
2017

November, 9
Thursday, 8:00 pm

Леонид Агутин/Анжелика Варум
(\$65,75, 80, 95, 110, 125)

Ach. Wood HS

November, 10
Friday, 8:00 pm

Ян Левинзон
"Мужчина перед зеркалом"(\$45)

JCC Klein Life

December, 21
Thursday, 6:00 pm

Новогодняя сказка "Морозко"
(\$50) - для детей

JCC Klein Life

Справки и билеты по тел: (215) 407-2239 - Лена.



R & R
Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE
Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
для МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ

СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!

24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!

ОСОБЫЕ ЦЕНЫ для ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.

PRESENT

Crissey Concerts

PRESENT



The concert is a memorial to
Joseph K. Koplin.

Saint Joseph's University Chapel,
(5600 City Avenue, Philadelphia, PA 19131)

**Sunday, November 19, 2017,
at 2:00 p.m.**

Tatyana Galitskaya, soprano;
Larisa Kifyak, Tatyana Melikova, Lance Wiseman,
Maria Vaks and Alina Caldarari, piano;
Igor Faynberg, organ;
Steve Kramer, cello; and Dima Vaks, violin.

*The concert is free to the general public
and no tickets are required. Free parking is available on Cardinal Avenue
and other streets adjacent to the Saint Joseph's campus.
Please do not park in the dormitory parking lot off Cardinal Ave.*

For more information, contact Kit Crissey at **215-782-8213**



**Филадельфийский
театр «АНКОР»**

7938 Bustleton Ave.
Philadelphia, Pa 19152
(«HOUSE of ARTS»)



ПРИГЛАШАЕТ

**Воскресенье, 12 ноября 2017,
4 часа дня**



**КАПУСТНИК
«Городские
сумасшедшие»:
ЮМОР
«ИНВАЛИДОВ»
5-ой ГРАФЫ**

**Приходите – посмеемся!
...за \$15**

Справки по тел. 215-604-5947
Заказ билетов по тел. 267-243-9036
Главный режиссер театра – Анна Лось

* * *

Информационная поддержка – компания Vital Connections, Inc.



THE CLINICAL TRIAL CENTER LLC

THE MANY BENEFITS OF PARTICIPATING IN CLINICAL TRIALS

Clinical trials are usually a win-win all around; pharmaceutical companies carry out invaluable research to get new drugs to market, while participants receive compensation and access to free medications - at least that's the case at The Clinical Trial Center in Jenkintown, which makes research studies easy and accessible.

"Without good volunteers who meet the criteria, we wouldn't be able to get more specific and better medications out there", says Marvin Kalafer, M.D., principal investigator and physician. "We are available for them 24/7 to address any questions or concerns because safety and efficacy are of utmost importance".

At The Clinical Trial Center, participants have peace of mind knowing that everything is 100 percent confidential, complimentary and totally voluntary.

Every study offers some form of compensation, and there are absolutely no out-of-pocket costs.

"Participants never have to show an insurance card or pay a co-pay", adds Dr. Kalafer. "And they're compensated for the time and effort of coming into the office; usually anywhere from \$50 to \$100 per visit. In addition, all the study tests and medications are free".

The Clinical Trial Center works with pharmaceutical companies exploring investigational new medications that are already on the path to FDA approval. Research studies are a key piece of the puzzle as they provide the data required to bring these new drugs to market.

"Qualified volunteers are vital to the process", says Dr. Kalafer.

"They play a crucial role in getting life-changing new medications to the masses".

Taking part in a clinical trial is a powerful way to actively engage in your own health care, especially since it may open the door to innovative new

treatment options that are otherwise unavailable. On the other side of the coin, participation also helps the medical community eradicate disease and accelerate new breakthroughs.

"Conducting these trials helps us discover the potential big picture benefits of new medications", says Dr. Kalafer. "These kinds of medical science advancements can have a powerful ripple effect that benefits both current and future generations."

An institutional review board also oversees the research facility; Dr. Kalafer and his team are dedicated to transparency across the board. And as Dr. Kalafer mentioned earlier, safety is the facility's top priority. The Clinical Trial Center is staffed with highly trained and experienced medical personnel that includes physicians, nurses, specialists, lab technicians and beyond. The facility has been a mainstay in Jenkintown for close to three decades, delivering warm, compassionate care that always puts the patient first.

A wide range trials are currently open for enrollment. Focus areas are in Alzheimer's disease, endometriosis, asthma, uterine fibroids, iron deficiency anemia and osteoarthritis. Interested in participating?

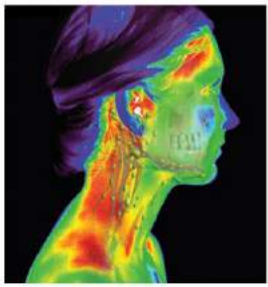
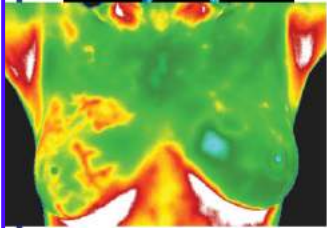
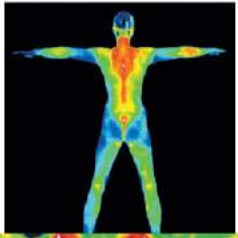


Learn more by visiting

www. TheClinicalTrialCenter.com
or calling 215-884-1700

От пациентов - волонтеров экспериментального лечения требуется знание английского языка, поскольку участие в нем связано с необходимостью коммуникации и правильного понимания ситуации

Тепловидение



Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнений диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center

ALLCARE
MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,
включая Keystone Mercy & Health Partner

Не боритесь с болью в одиночку -

МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях,



у нас имеются новые,
**чрезвычайно
эффективные
лечебные
пояса**

**И
наколенники,**
изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист
с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter)
подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных
особенностей Вашего организма и заболевания

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

215-745-4010

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)



THE CLINICAL TRIAL CENTER LLC

215-884-1700

What if we could SLOW your loved one's ALZHEIMER'S with better sleep?

If you or someone you care about has been diagnosed with mild Alzheimer's, local doctors need your help testing an investigational sleep-promoting Alzheimer's medication.

ReCOGNITION is a research study testing whether an investigational medication, which has sleep promoting effects, can help to slow cognitive deterioration, or improve cognitive function.

We need people to participate in this research study who:

- ◆ Are between 60 to 85 years of age
- ◆ Have been diagnosed with mild dementia due to Alzheimer's disease
- ◆ Have a permanent caregiver who is willing to attend all study visits

Qualified participants will be seen by a local study doctor and receive all study-related exams, care and medications at no cost. Compensation may be available. Call or join us online to learn more about this study.

ReCOGNITIONSTUDY.COM

215-884-1700



ReCOGNITION
an Alzheimer's disease research study



Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И НАША ОБЩИНА



Hatzolah Of
Philadelphia
Emergency number
[215-677-6700](tel:215-677-6700)
Get the new magnet!



CBS Hebrew School
Every Sunday
10am - 1pm



Contact Rabbi Isaacson
for help with any issue
at
theonerabbi@yahoo.com

Приглашаем всех членов общины -
взрослых и детей вместе с нами отмечать Шаббат,
еврейские праздники,
участвовать во всех наших программах
по еврейскому образованию
и еврейской культуре, мы проводим церемонии
бар- и бат-мицвы, обрезания,
хупы в полном соответствии с еврейскими традициями!

Наша Конгрегация помогает в организации и проведении следующих сервисов и церемоний:

- Бат-мицва, бар-мицва (подготовка и проведение церемонии)
- Церемония обрезания • Церемония свадьбы (хупа)
- Прикрепление мезузы в ваших домах и офисах • Кошерование кухни
- Индивидуальные занятия в вашем офисе
- Персональные консультации • Церемония открытия памятников
- Сервис на похоронах

При нашей Конгрегации функционируют:

- Воскресная школа
- Детский сад и группа продленного дня для детей младшего школьного возраста
- Различные кружки по интересам (спорт, танцы, искусство и др.)
- Бесплатные занятия по изучению иудаизма, еврейской истории и традиций
- У нас работает кошерная кухня с дипломированным шеф-поваром.

RAJE

Sign up for the RAJE
Israel Fellowship!



Library downstairs - ask
Rabbi Gavrylin. **NEW** books
for sale as well!



New! Local Sofer available!
Tefilin, Yarmulkas, Tzitzis,
Mezuzos!

Call [718-915-7039](tel:718-915-7039)



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент,
Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью,
Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор,
Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер,
Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор
Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

- EAT IN
- TAKE OUT
- CATERING
- DELIVERY

www.myshishkabobpalace.com

Shish-Kabob
palace



Shish-Kabob
Palace
WINNER!!!
TOP FIVE

РЕСТОРАН УЗБЕКСКОЙ, БУХАРСКОЙ И РУССКОЙ КУХНИ!

Дорогие друзья!

Приглашаем вас на **GRAND OPENING** нашего расширенного
нового ресторана

в пятницу, **10 ноября** и в субботу, **11 ноября**

У нас теперь 2 прекрасных больших зала,
которые соединены раздвигающейся дверью.

Полностью обновлённое меню.



**Живая музыка
Гитара**

Шоу Фламенко/Латино

*В качестве вкусных подарков вы сможете полакомиться различными десертами.
Шоколадный фонтан порадует вас своим ароматом, вкусом, красотой.*

Private room for all occasions

1683 Grant Ave
Philadelphia, PA 19115

215.856.3404

ТОЛЬКО ДЛЯ ЖЕНЩИН И ИХ БЛИЖАЙШЕГО ОКРУЖЕНИЯ

**МИРОВАЯ
ПРЕМЬЕРА!**

10

НОЯБРЯ

8 PM

JCC KleinLife
10100 Jamison Ave

ЯН ЛЕВИНЗОН

**Мужчина
перед
зеркалом**

в комедийном
моноспектакле

Авторы: Е. Каминский, В. Царёв. Режиссер: М. Чумаченко

215-698-7300 JCC

215-407-2239 Лена

215-969-7082 "Книжник"

215-698-8300 "Досуг по-русски"

www.russianstage.com

БИЛЕТЫ
на твой
телефон

www.adandlife.com

Информация - 215-354-0844

Закажи с дивана,
не раскрывая
кармана

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

**Kats Jamison
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917

215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

**Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.**

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



Interventional Pain Management Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и
противовоспалительных
уколов под контролем
рентгена C-ARM и
ультразвуковой
аппаратуры.



Новейшие методы лечения болей в шее, спине, коленях и других суставах

**В 85% случаев боли полностью
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы
Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либ я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей.

Огромное ему спасибо!
Лия Биниауришвили

Somerton
Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER
2000 Grant Ave.
Suite 101



ОНИ – СРЕДИ НАС

**Тупые люди,
как тупые ножи.
Вреда от них немного,
но раздражают
неимоверно.**



Однажды я гулял по пляжу с друзьями и вдруг кто-то сказал: «Смотрите, мёртвая птица!» Один тип посмотрел на небо и спросил: «Где?»



Моя двоюродная сестра купила себе специальное приспособление для того, чтобы разрезать ремень безопасности, если машина попадёт в аварию и ремень заклинит. Она держит это приспособление в багажнике машины.



Я не смог получить свой багаж в аэропорту и пошёл в отдел утерянного багажа. Служащая, которая там работала, приветливо улыбнулась мне и сказала, чтобы я не беспокоился — у неё большой опыт работы и проблема будет быстро решена. «Для начала скажите мне, — спросила служащая, — ваш самолёт уже прилетел?»



Когда я работал в пиццерии, то однажды видел одного синьора, который пришёл заказать пиццу. Повар спросил его, как разрезать пиццу: на 4 или

Жизнь делится

на два этапа:

- 1) пока ещё нет ума,
- но есть здоровье,
- 2) есть ум, но уже нет здоровья.



на 6 частей. Синьор подумал и ответил: «Разрежьте её на 4 части, я не настолько голоден, чтобы съесть 6 частей».



На одной научной конференции должен был выступать знаменитый психиатр. Там же присутствовала вице-губернатор данного региона. Она решила задать доктору вопрос. «Скажите, доктор, — начала дама, — есть ли простой способ отличить нормального человека от идиота?» «Нет ничего проще, — ответил психиатр. — Надо задать человеку простой вопрос. Если он затрудняется на него ответить, то ситуация ясна».

— Какой вопрос?

— Ну, например, такой. Капитан Кук совершил три кругосветных путешествия и во время одного из них умер. Во время какого именно?

— О, доктор, не могли бы вы задать какой-нибудь другой вопрос? Я не очень сильна в истории, — смутилась вице-губернаторша.



Один человек купил себе новый холодильник, а старый выставил у ворот дома с надписью: «Если вам нужен холо-

**Еду в маршрутке.
3 человека читают с айпадов,
2 - с айфонов, 5 - со смартфонов,
4 - с ридеров. Одна девушка
читает бумажную книгу.
ОДНОЗНАЧНО ВЫПЕНДРИВАЕТСЯ.**

дильник — возьмите его себе бесплатно». Три дня холодильник простоял у ворот. На четвёртый день человеку это надоело, и он поменял табличку на холодильнике. На этот раз он написал: «Продаётся холодильник, цена 50 евро». Наутро холодильника у ворот не было.

ЛЮБОВНЫЙ ТЕСТ:

БЕРЁШЬ СВОЮ ДЕВУШКУ И СОБАКУ.

ЗАПИРАЕШЬ ИХ В ШКАФУ

ЖДЁШЬ 20 МИНУТ И ОТКРЫВАЕШЬ...

**НУ И КТО ДЕЙСТВИТЕЛЬНО
СЧАСТЛИВ ТЕБЯ ВИДЕТЬ?**



В конце шестидесятых в доме на Фрунзенской набережной поселилась одинокая немолодая женщина. Ее звали Ксения Александровна Куприна. А до 1956 года она жила в Париже, где ее знали как Кису Куприну — кинозвезду и бывшую манекенщицу Дома Поля Пуаре.

Она родилась в 1908 г. в Гатчине, а спустя 10 лет вместе с родителями уехала в Финляндию, а затем и во Францию, которая стала ее вторым домом. В Париже Ксению отдали в женский католический интернат при монастыре, где она проучилась до 16 лет. Семья Александра Куприна в эмиграции жила бедно: редкие гонорары, непостоянные заработки, постоянные долги. И тут Ксения получает возможность поправить материальное положение семьи — благодаря эффектной внешности, она устраивается манекенщицей в Дом моды Поля Пуаре.

А в 1926 году она знакомится с кинорежиссером Марселем Л'Эрбье и получает свою первую роль в фильме «Дьявол в сердце». 18-летняя Ксения становится популярной актрисой, известной как Kissa (ударение на последнем слоге) Kouprine. Киса — её домашнее прозвище с детства.

Партнерами Кисы по съемочной площадке становились самые известные французские актеры, такие как Жан Маре и Жан Габен. Ее друзьями были Антуан де Сент-Экзюпери и Эдит Пиаф, которая специально для нее напела пластинку. Вскоре она стала настолько известной, что ее слава затмила популярность отца. Однажды один из русских эмигрантов, который, как и многие его соотечественники, во Франции работал таксистом, услышал в разговоре пассажира знакомую фамилию и оживился: «Вы не отец ли знаменитой Кисы Куприной?» Дома писатель пожаловался жене: «До чего дожил... Стал всего лишь отцом „знаменитой дочери“». Но на самом деле писатель очень гордился успехами дочери и посылал ей шуточные записки: «Моей Красавице. Александр Куприн, ценитель изящного. Ах! Нет другого мнения: всех краше в мире



KISSA, ДОЧЬ КУПРИНА

Ксения: твердят кинематографы и разные фотографии, а также господин Куприн».

У Ксении было много поклонников, однажды к ней даже посватался один богатый английский аристократ, но она ему отказала. «Мне он не понравился с самого начала. Он был слишком чопорным. И плюс к этому — длинный нос! А я, конечно, была легкомысленной девчонкой, мне казалось тогда, что весь мир у моих ног! Но чтобы он утешился, я познакомилась с моей подружкой из Брюсселя. Вскоре они поженились и уехали в Англию. После войны я узнала, что бедняжки оба погибли в его лондонском доме, во время бомбежки. Вот такая судьба», — позже рассказывала Ксения.

Тем временем ее отец так и не смог найти своего места среди пи-



Возвращение Александра Куприна на родину, 1937

сателей-эмигрантов. Сама Ксения впоследствии вспоминала, сколь разительным был контраст между жизнью, которую она вела, и существованием ее родителей. Однажды, ожидая авто с очередным любовником, она увидела беспомощного, худенького, почти слепого отца, который, обращаясь в пустоту, просил помочь ему перейти дорогу. Какие-то девушки, рассказывала Киса, смеялись: «Смотри, какой старичок боится перейти дорогу!» Папа плохо видел. И кроме того, был подшофе. Мне было неловко подойти к нему сразу, и я подождала, пока девушки уйдут... Другим, стыдясь, рассказывала, что все-таки так не подошла к отцу, оставила его у перекрестка.

Куприн все чаще ностальгировал по родине и мечтал вернуться. Поэтому вместе с женой они приняли решение добиться разрешения на въезд в СССР. Им разрешили вернуться в 1937-м. Ксения с родителями не поехала. «Учтите, мне не было еще и тридцати, — оправдывалась потом. — Будущее казалось лучезарным! А теперь я вижу, что все те годы прожила бесплодно»...

Свою роль сыграло и то, что в то время у Ксении был роман с французским летчиком. «Я растерялась, — рассказывала Ксения Александровна. — Я не могла и не хотела бросить любимого человека и боялась остаться в чужой стране без родителей. Очень беспокоилась и о них. Как они будут жить одни? Кто позаботится о них? Никого из родственников в России уже не осталось, здоровье отца ухудшалось. Было море слез и упреков со стороны родителей, но после тяжелых раздумий я твердо заявила, что остаюсь с любимым».

1938 г. Куприн умер от рака пищевода. В 1942-м в блокадном Ленинграде покончила с собой мать, получив ложное сообщение, что дочь арестована гестапо. О ее судьбе Ксения узнала лишь после войны. В конце 1950-х гг. она решила отправиться в СССР. Замуж во Францию она так и не вышла — ее жених погиб в автокатастрофе, а ностальгия по родине и желание посетить могилы родителей становились все сильнее. Она оставила квартиру на Елисейских полях, взяла с собой архив отца и отправилась в неизвестность.

На родине ее приняли равнодушно. Долгое время она жила в гостинице, пока ей наконец не дали однокомнатную квартиру. Никаких от-

числений за публикации книг отца она не получала. Не могла она и устроиться в театр, а когда это все-таки удалось, ей давали роли только в массовке. Она издала книгу об отце «Мой отец — Куприн», публиковала статьи о литературе, но на это мало кто обращал внимание. В СССР было снято два документальных фильма с

участием К. Куприной: «Мне нельзя без России» (реж. А. Прошкин), посвященный А. И. Куприну, и «Ксения Куприна рассказывает» (реж. Ю. Решетникова и О. Досик).



В последние годы она жила замкнуто, в полном одиночестве. В декабре 1981 г. Ксения Александровна Куприна скончалась от рака мозга.

«Избранное»



Ксения с родителями

Когда и кому (не)помогать?

Почему некоторые отказываются или попросту боятся оказать помощь пострадавшим при аварии или в результате несчастного случая?

Первая причина - каждый из нас опасается за свое собственное здоровье. Например, делая искусственное дыхание незнакомому человеку, можно заразиться чем угодно.

Вторая - опасение судебного иска со стороны... пострадавшего, которому оказали помощь.

В рамках этой статьи не буду вдаваться в подробности, но такие случаи, к сожалению, не единичны. Хочу успокоить тех, кто все же предпочитает помогать попавшим в беду. Ваши действия подпадают под закон «доброго самаритянина». Формулируется он так: если в похожей ситуации любой здравомыслящий человек предпринял бы такие же меры, то закон защитит вас от притязаний. Если при остановке сердца пострадавшему на улице делают непрямой массаж сердца, это считается оправданным действием. Если кто-то попытается провести операцию на открытом сердце при помощи перочинного ножа - суд вряд ли оценит эти действия как разумные.

По закону Пенсильвании, отказ в необходимой помощи, даже в критической ситуации и даже когда потенциальный спасатель имеет навыки и/или возможность оказать помощь, не наказывается.

Однако, например, в штате Джорджия отношение к равнодушным наблюдателям несколько иное. Если врач, парамедик или EMT не остановился для оказания такой по-

мощи, его могут привлечь к ответственности. И неважно, что он ехал на чьей-то машине (многие медики возят с собой комплект оборудования для оказания неотложной помощи). Не имеет значения и то, что он был одет в шорты и футболку (то есть, по внешнему виду в нем невозможно было узнать врача). Но если его кто-то все же узнал («Этот парень - врач из Пенсильвании! Он может помочь!»), а тот проехал или прошел мимо, ему придется объяснять в суде Джорджии причину своего равнодушия к пострадавшим. Не спасет такого горе-медика даже то, что он проживает в другом штате и на месте происшествия оказался проездом, то есть случайно.

Подчеркну, действие закона изменяется от штата к штату.

Распространенной причиной неоказания помощи бывает боязнь навредить пострадавшему еще больше. Звучит вполне разумно, но каждую ситуацию нужно оценивать со стороны здравого смысла.

Если симптомы и природа травмы не угрожают жизни, хотя и причиняют боль (например, перелом), лучше не перемещать пострадавшего, посоветовать ему не двигаться и ждать приезда «скорой».

Если же промедление может привести к более тяжелым последствиям (остановка сердца, сильная аллергическая реакция, кровотечение) - необходимо действовать.

Остановлюсь на нерешительности в оказании помощи при непрекращающемся кровотечении. Многие опасаются накладывать жгут, считая, что это может привести к потере конечности. Во-первых, если рана обширная и повреждена артерия, медлить нельзя,

счет идет на минуты. Во-вторых, в большинстве случаев, медики окажутся на месте намного раньше, чем от неправильно наложенного жгута начнут отмирать ткани конечности. И даже в экстремальных случаях, например, в походе или при высотном восхождении, к такой ситуации подходят рационально. Лучше рискнуть потерей руки или ноги и наложить жгут, чем подвергнуть пострадавшего смертельной опасности, связанной с продолжающимся кровотечением.

До наложения жгута следует попытаться остановить кровь, прижимая марлю, ткань, платок, оторванный рукав рубашки и т.п. непосредственно к ране. Мы говорим о серьезном повреждении, при котором кровь сама не останавливается. При этом не стоит поднимать марлю или материю каждую минуту и проверять, не прекратилось ли кровотечение. Если кровь продолжает идти, поверх первого слоя марли положите второй и третий, но не снимайте нижний.

Если эти меры не помогают, нужно выбрать участок выше раны (речь идет о руке или ноге) и наложить жгут. В качестве материала можно использовать брючный ремень или отрезок материи. Для более плотного охвата можно использовать импровизированный турникет - положить под перегибающую материал палку или прочную ветку и несколько раз повернуть ее вокруг оси. Такое нехитрое приспособление останавливает приток крови к поврежденному участку.

Не думайте, что с остановкой крови все неприятности закончились. В зависимости от объема потерянной крови и от общего состояния, человек может испытывать голо-

вокружение и даже потерять сознание. Необходимо положить его горизонтально и предотвратить переохладение. Ведь с потерей крови организм начинает «экономить» энергию и замедляет внутренние процессы. Это приводит к снижению температуры. Поэтому укройте пострадавшего одеждой, даже если все происходит в теплое время года.

Не снимайте жгут до приезда «скорой», даже если кровотечение прекратилось. Оно может возобновиться и, кроме этого, ослабевшего от потери крови пациента поджидает другая опасность. Участок руки или ноги, в котором было прервано кровообращение, начинает вырабатывать продукты метаболизма - токсичные для организма вещества, которые в нормальных условиях не появляются. Теперь же они накапливаются и если жгут снять, то кровь разнесет их по сосудам, отравляя организм. Врачи знают этот эффект и нейтрализуют его лекарствами до снятия жгута.

Как видно из приведенных примеров (а мы остановились только на кровотечении и его последствиях), любые действия по оказанию помощи должны быть продуманными. Мой знакомый парамедик выразил эту мысль достаточно образно: «Если кровь течет из носа - на шею жгут не накладывают».

В большинстве случаев, первым или одним из первых шагов обязан быть вызов «скорой»!

Помните, сотрудники
Safety First Ambulance
готовы прийти к вам на помощь
24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий НАУМЕЦ

по материалам газеты «Навигатор»

ACTION PHYSICAL THERAPY (APT) 215-947-3443

**Не боритесь с болью в одиночку.
Боль терпеть нельзя.
Давайте вместе активно с ней бороться!**

ПРЕДЛАГАЕМ ПРОГРАММЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ:

- Головокружения и потери баланса
- Недержания мочи и боли в области таза
- Боли в суставах и позвоночнике
- Последствий инсульта и болезни Паркинсона
- Спортивных травм

КЛИНИКА ОСНАЩЕНА САМЫМ СОВРЕМЕННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Мы привезем вас на лечение и отвезем домой

215-947-3443

3443 Huntingdon Pike, Suite 2, Huntingdon Valley, PA 19006

Вы хотите поздравить
Ваших близких и друзей
с юбилейной датой, днем рождения,
с каким-либо приятным событием?

Это можно сделать через нашу газету
за очень умеренную плату.

Вы можете прислать нам текст, рисунки.
Заказать поздравление в стихах и
коллаж из фотографий.

Vital Connections («Реклама и Жизнь»)

1051 County Line Rd., Room 112
Huntingdon Valley, PA 19006

215-354-0844

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование — это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION

10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION

10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUESDAYS & WEDNESDAYS

10% OFF WITH **NEW
LOCATION**

Weekend Sales



11.11-11.12

**"GRUYERE"
CHEESE GRAND SUISSE
PER POUND****\$6⁹⁹**Reg. \$16.99 CLUB CARD
SAVE: \$10.00 - 59%**"GOLD STAR"
MACKEREL COLD SM.
PER POUND****\$2⁹⁹**Reg. \$5.99 CLUB CARD
SAVE: \$3.00 - 50%**COOKIES
ORESHKI
PER POUND****\$2⁹⁹**Reg. \$5.29 CLUB CARD
SAVE: \$2.30 - 43%**"APRI"
PEPPERS IN OIL HOT
720 ML****\$1³³**Reg. \$3.99 CLUB CARD
SAVE: \$2.66 - 67%**"FAGE"
YOGURT ASSORTED
5.3 OZ / 150 G****\$0⁹⁹**Reg. \$1.69 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 41%**"FELIX ODESSA"
FRANKS SCHOOLE STYLE
PER POUND****\$2⁸⁹**Reg. \$3.89 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 26%**"MELANIE"
CHOCOLATES COLLECTION
32 OZ / 910 G****\$13⁹⁹**Reg. \$19.99 CLUB CARD
SAVE: \$6.00 - 30%**FRESH MEAT
PORK SIRLOIN ROAST
PER POUND****\$1⁵⁹**Reg. \$2.69 CLUB CARD
SAVE: \$1.10 - 41%

OTHER WEEKLY SALES

11.09-11.15

**FRESH MEAT
TURKEY WHOLE
PER POUND****\$0⁹⁹**Reg. \$1.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 50%**"ZEIGLER'S"
APPLE CIDER
64 FL OZ / 1.89 L****\$1⁹⁹**Reg. \$2.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 33%**"OCEAN SPRAY"
CRANBERRY SAUCE
14 OZ / 400 G****\$1²⁹**Reg. \$1.99 CLUB CARD
SAVE: \$0.70 - 35%**"LAVAZZA"
COFFEE ASSORTED
12 OZ / 340 G****\$4⁹⁹**Reg. \$8.99 CLUB CARD
SAVE: \$4.00 - 44%**FRESH MEAT
BEEF GROUND
PER POUND****\$2⁹⁹**Reg. \$3.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 25%**"FRIENDSHIP"
SOUR CREAM
16 OZ / 454 G****\$1⁵⁹**Reg. \$2.19 CLUB CARD
SAVE: \$0.60 - 27%**"EUROPEAN & AMERICAN"
BACON CANADIAN
PER POUND****\$4⁹⁹**Reg. \$7.29 CLUB CARD
SAVE: \$2.30 - 32%**"HAIFA"
WHITEFISH
PER POUND****\$6⁹⁹**Reg. \$8.99 CLUB CARD
SAVE: \$2.00 - 22%**"DOMINO"
SUGAR
4 LB / 1.8 KG****\$1⁹⁹**Reg. \$2.99 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 33%**"DEL MONTE"
VEGGIES CANNED
14.5 OZ / 411 G****\$1⁰⁰**Reg. \$1.79 CLUB CARD
SAVE: \$0.79 - 44%**"BREAKSTONE'S"
BUTTER
16 OZ / 454 G****\$3⁹⁹**Reg. \$5.99 CLUB CARD
SAVE: \$2.00 - 33%**"FOUR SEASON'S"
KEFIR ASSORTED
32 FL OZ / 946 ML****\$2³⁹**Reg. \$2.99 CLUB CARD
SAVE: \$0.60 - 20%**"MANTINGA"
FRENCH BAGUETTE
11.64 OZ / 330 G****\$1¹⁹**Reg. \$1.59 CLUB CARD
SAVE: \$0.40 - 25%**"PILLSBURY"
FLOUR WHEAT
5 LB / 2.2 KG****\$2⁴⁹**Reg. \$3.49 CLUB CARD
SAVE: \$1.00 - 29%**"AHMAD"
TEA ENGLISH #1
100 BAGS****\$3⁹⁹**Reg. \$5.99 CLUB CARD
SAVE: \$2.00 - 33%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

ДИНА РУБИНА

РАССКАЗ ИЗ СБОРНИКА «ТЕПЛЫЕ ШТАНЫ ДЛЯ ВАШЕЙ МАМИ!»

Как же я люблю Одессу!

Я всегда ее любила — по книгам, ни разу в ней не бывав. Стоит ли объяснять, что значат для литератора эти имена — Бабель, Олеша, Паустовский, Ильф и Петров?..

Покидая в 90-м Советский Союз, я оплакивала свою несбывшуюся Одессу, так как была уверена, что уже никогда, никогда не окажусь на ее легендарных улицах и бульварах... Но так уж случилось: в тяжелом и нищем 93-м меня — уже из Израйля — пригласили приехать в Одессу, выступить.

И вот — промозглый ноябрь, некогда очаровательные, но обветшавшие особняки, вывернутые лампочки в подъездах, выбитые окна... Первая наша встреча с легендарным городом как-то не задалась. А может, грустно подумала я, Одессы-то уже и нет, одесситы уезжали, остались дожди, грязь, уныние и запустение...

С такими тяжелыми мыслями я взобралась в вагон пустого, по вечернему времени, трамвая.

И первым делом увидела плакат, на котором была изображена дамочка, перебегающая трамвайные пути. Рисунок был снабжен четверостишием:

*Быть может, мечтая о сцене, о славе,
Она отступила от уличных правил,
Забыв, что подобная неосторожность
Буквально отрежет такую*

возможность!

Замерев от восторга, я опустила взгляд, и на спинке скамьи впереди себя увидела процарапанное: «Все мужчины — обманщики и притворщики!», а чуть ниже: «Вы, Розочка, тоже не ангел!»

А уж усевшись и подобрав с сиденья оставленный газетный лист, немедленно уперлась в объявление Одесской киностудии: «Для съемок нового цветного, широкоформатного художественного фильма требуются люди с идиотским выражением лица». И не успев задохнуться проглоченным воплем удачи, тут же прочла в разделе «Спортивные новости»: «Вчера в Москве состоялся матч между одесским «Черноморцем» и местной футбольной командой».

Нет, подумала я, Одесса никуда не уехала, ее не размыли дожди, просто она переживает очередную эпоху очередной революции...

Надо, поняла я, оказаться в одесском трамвае в час пик. И уже на другой день я висела на ступеньке трамвая, вслушиваясь в переключку внутри вагона: «Соня, ты во-



шла, Соня?!» — «Она еще как вошла! Она уже трижды мне на ногу наступила!»

Меня подпирал какой-то молодой человек в голубой рубашке. Он висел на подножке, двери не закрывались, и вагоновожатый время от времени говорил в микрофон: «Ну ты, холубой... поднимись же с подножки... Холубой, я ж сейчас не знаю, шо будет... Тебя мамца не узнает, холубой...» Наконец, он остановил трамвай, выскочил с обручком резинового шланга в руке, подбежал к задней двери и со всего размаху ка-ак треснет по спине молодого человека!

Я со страху чуть не свалилась. Вот, думаю, будет сейчас побоище! Ничуть не бывало. Не выпуская поручней из рук, молодой человек повернул голову в профиль и сказал спокойно: «Не понял юмора!»

И еще одну прелестную сцену видела я в одесском трамвае. Это был полупустой вагон, и у окна сидели две то ли москвички, то ли петербурженки. Одна из них громко обсуждала пыльную, грязную и провинциальную Одессу, которая есть не что иное как литературный миф... После этих ее слов в вагоне воцарилась тяжелая пауза. Одесситы переглядывались и ждали — кто возьмет соло. Наконец, маленький сутулый старичок, меланхолично глядя перед собой, сказал задумчиво: «Да-а-а... коне-е-ечно... Одесса могла понравиться только такому голодранцу, как Пушкин... Но он здесь полюбил, и ему ответили взаимностью! А вам, мадам, даже если б вы и полюбили здесь кого-то, ответить взаимностью не смог бы даже такой старый еврей, как я!» И все вздохнули с облегчением, и трамвай покатил дальше...

А объявления — одесские объяв-

ления! Таблички, дощечки, записки... На дверях одной аптеки я видела целых два. Одно казенное: «Аптека временно закрыта», другое рукописное, пониже: «Фима, заходи!»

А на дверях круглосуточной аптеки висел листок с написанным от руки: «Слышу! Уже иду!»...

В те дни я просто гуляла и гуляла по Одессе, заглядывая в какие-то лавки, посматривая в открытые окна, забредая во дворы... С одного балкона свешивался по грудь старик в тельняшке, видно, из бывших моряков.

— Хаю-ду-ю-ду, вашу мать! — орал он на ссорящихся во дворе соседок. — Гуд морнинг, блиди!

И вот так, гуляя, из дверей одной раскрытой настезь лавочки я услышала:

— Дама, зайдите! Такого вы еще не видали!

Я, конечно, вошла, и едва взглянула, поняла: да, такого я не видала. Это была величавая женщина с лицом императрицы, невероятных габаритов. Третий подбородок плавно переходил у нее в грудь, грудь — в живот, живот — в колени. И все это расстилалось вокруг и занимало всю небольшую комнатку. А на прилавке перед ней были разложены женские рейтузы невероятных расцветок, какие в народе называются «сотчные».

Увидев меня, она схватила огромные фиолетовые трико, развернула баяном на своем могучем бюсте и страстно проговорила:

— Теплые штаны для вашей мамы!

Я поняла, что не могу отсюда уйти без добычи.

— Скажите... — спросила я, замирая от блаженства, — а моего размера у вас что-нибудь?..

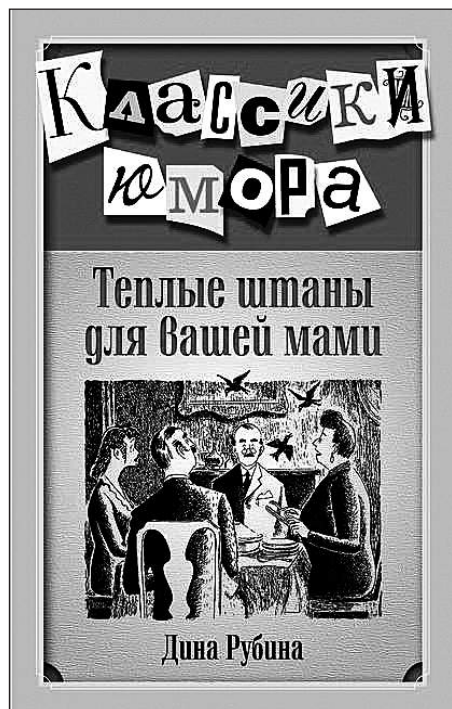
Она смерила меня оценивающим взглядом и отрезала:

— Дама! Шо вы с себя строите?

— Понимаете... — проговорила я. — Вот если б на этой майке были цветы...

— Да-а-ама! — пропела она презрительно. — Вам нужны цветы?! Так по-са-ди-те их!

Именно в Одессе я увидела настоящую дощатую будку часового мастера, каких нигде уже не осталось. Накануне я сдуру купила часы, легкомысленно забыв наставления Великого Комбинатора, что вся контрабанда в Одессе делается на Малой Арнаутской. Само собой, на вторые сутки часики мирно уснули. Так что, можно представить, с какой надеждой я кинулась к будке часовщика.



В ней сидел маленький лысый старичок, с насаженным на глаз картонным стаканом-линзой. Мой дед был точно таким часовщиком в Харькове, поэтому я чуть не прослезилась.

— Боже мой! — воскликнула я. — Только в Одессе остались такие часовые будочки.

Он поднял лысину, переставил стаканчик на лоб и внимательно на меня посмотрел.

— Мадам... — грустно проговорил он. — От Одессы осталась одна интонация...

А взглянув на мои новоприобретенные часы, вздохнул и сказал:

— Вам нужен трамвай.

— Какой номер? — восторженно спросила я, думая, что он направляет меня в какой-нибудь Дом быта поблизости...

— А это вам без разницы, — ответил он без улыбки. — Дождитесь трамвая и положите этот хлам на рельсы... Для развлечения.

Вообще, в этот, да и в следующие мои приезды со мной в Одессе происходили разные забавные и трогательные случаи и встречи, о которых когда-нибудь расскажу. Но самым страшным впечатлением был мой собственный вечер в Израильском культурном центре. Ну, думала я, одесская публика должна быть самой чуткой к юмору... Выступаю я легко, артистично, рассказываю много смешного и, в общем, не утомляю публику своей прозой. Наградой мне обычно бывает неумолкающий смех аудитории. Но тут... Внимательно и строго глядя на меня, одесситы молча выслушивали всю мою ударную программу. Прошли полчаса... Я поняла, что это — провал... Никогда в жизни мне не было так страшно и так одиноко на сцене... Благодаря своему опыту «вечной выступальщицы», я дотянула вечер до конца, в полуобмороке промямлила какие-то завершающие слова... И тогда из заднего ряда поднялся здоровенный пожилой дядька с лицом персонажа из бабелевского рассказа и авторитетным тоном вежливо сказал:

— Спасибо! Вы всех нас удовлетворили!

СТРАНИЦА МЕЛОМАНА



Так нередко бывает: гениальность и успех разминутись во времени, и великая жизнь, которая, как считают, бывает у великих людей, велика лишь великим трудом и лишениями.

Последнее о замечательном и, несомненно, гениальном Франце Шуберте.

В то время Вена была важнейшим музыкальным центром Европы. Знаменитые «три великих вЕнца» – Гайдн, Моцарт и Бетховен, творцы классической школы украсили своим творчеством конец 18-го века и начало 19-го. И вслед за ними здесь вырос четвертый гений, стоявший у истоков нового течения в музыке – романтизма, – Франц Петер Шуберт.

У Шуберта не было отца-музыканта, как у Моцарта, Бетховена или Россини. В многодетной семье, где достаток был ниже среднего, музыка не считалась специальностью, которая может обеспечить куском хлеба. Отец Франца всячески пытался отвлечь сына от занятий музыкой как профессией. Где ему было знать, что его сын – музыкальный гений, которого «поцеловал Бог»!

Шуберты любили семейное музицирование: дети играли на разных инструментах во время отдыха, праздников. Старший брат и отец научили Франца игре на скрипке и «клавишах». А ещё у мальчика был хороший голос, и в 11 лет его отдали в школу, где готовили церковных певчих.

В церковной школе Шуберт приобщился к великой музыке. Здесь он впервые услышал Баха, 40-ю симфонию Моцарта, здесь он познакомился с музыкой Бетховена и стал его поклонником на всю жизнь. Это была единственная в его жизни музыкальная школа, где он постиг элементарные знания теории музыки.

На способного ученика обратил внимание композитор Антонио Сальери. Это с подачи Пушкина мы усвоили с детства, что Сальери отравил Моцарта, завидуя его таланту. На самом деле, Сальери, в отличие от Моцарта, был успешным и богатым. Его многочисленные оперы шли на сценах театров Австрии, Италии и даже России. К тому же, Сальери славился как педагог, так что в деньгах и славе он не нуждался. В течение года Сальери учил Шуберта бесплатно. Во время учебы в школе певчих Шуберт пробует сам сочинять музыку: первые песни написаны им в 13 лет.

Отец, учитель по специальности, настаивает на том, чтобы сын пошел по его стопам и помогал ему в его ра-

ИННА ШИФФ

ВЕЛИКАЯ СУДЬБА
ФРАНЦ ПЕТЕР ШУБЕРТ

боте в школе. В 1813 году 16-летний Франц оканчивает курсы учителей и становится учителем младших классов в школе своего отца. Шуберт ненавидел эту работу и называл её «школьной каторгой». Все годы этой «каторги», с 1814-го до 1817-го, наряду с любимой работой Франц творит. Он просто не может не писать музыку – она постоянно приходит к нему, звучит в нём.

Самый плодотворный – 1815 год. Только за этот год Шуберт написал 144(!) песни, 2 симфонии, 2 мессы, квартеты, две сонаты для фортепиано. А ему всего лишь 18 лет!

Кто-то из друзей принёс как-то томик стихов великого Гёте. Шуберт, прочитав балладу «Лесной царь», пришёл в возбуждение и в едином порыве тут же сочинил музыку на эти стихи.

Кто скачет так поздно?

Кто мчит под холодной мглой?

Ездок запоздалый, с ним сын молодой.

К отцу, весь измогнув,

малютка приник.

Обняв его, держит и греет старик.

(Перевод В. Жуковского)



У Шуберта в песне «Лесной царь» пронзительно точно передан диалог отца и умирающего ребенка под топот копыт коня и трагический конец:

И вот доскал, наконец, до ворот,

Но поздно. Ребенок в руках его мертв.

Песня «Лесной царь» принесла Шуберту некоторую известность, но, увы, не деньги.

В 20 лет Шуберт оставляет учительство, дававшее небольшой, но, по крайней мере, стабильный заработок. Теперь он может творить свободно, однако – в потрясающей бедности. Франц живёт у друзей: денег на квартиру нет. Современники пишут, что у Шуберта была приятная внешность: мягкий овал лица, лучистые глаза и волнистые волосы. Друзья окружают его теплом и вниманием. Здесь, в этом кругу близких по духу людей, композитор находит любовь и признание. Друзья часто устраивают литературно-музыкальные вечера, где Шуберт играет свои произведения, поёт свои песни.

В 20 лет Шуберт влюбился. Его избранница, Тереза Гроуб, пела в церковном хоре, где Шуберт сразу её приметил. Она была совсем не из красивых: белесоватые волосы и брови, лицо в оспинках... Но когда она пела, её лицо озарялось необыкновенным светом и неожиданно становилось прекрасным. Тереза отвечала взаимностью. Шуберт писал в это время: «Счастлив, кто находит в жизни истинного друга, и счастлив вдвойне, если этот друг – жена». Шуберт сватается и получает отказ. У семьи девушки после смерти отца осталась небольшая фабрика, и мать желала, чтобы будущий зять, занимаясь хозяйством, увеличивал доходы семьи. Не имеющий «ни кола, ни двора» музыкант ей в зятя не подходил, а дочь не смела ослушаться. Тереза вскоре вышла замуж. Она прожила долгую по тем временам (78 лет) серую жизнь, ординарной домашней женщины. Она дожила до тех дней, когда Шуберта уже давно не было в живых, а его имя было поднято, как знамя романтизма, его гениальными последователями – Шопеном, Шуманом, Листом... Можно лишь предположить, что думала, чувствовала, вспоминала она тогда.

А Шуберт творит, творит быстро, без устали. Кажется, он без труда создаёт свои произведения, лишь в попытках, на чем угодно записывая пришедшие мелодии: на салфетке, подвернувшись обрывке или куске бумаги...

В первую очередь известными стали его песни – ведь не зря его назвали Королём песен. Этот жанр музыки, считавшийся незначительным, благодаря Шуберту стал популярным. Он пишет песни на слова великих немецких поэтов – Шиллера, Гёте, Гейне... Цикл песен «Прекрасная мельничиха» написан на слова поэта Мюллера. Автор отождествляет себя с главным героем – странником, идущим за потоком воды: «Иду я следом за водой всё дальше, всё дальше...»

Так он сам идет в потоке дней жизни. В этом же сборнике мы находим и ставшую позже очень популярной песню «Форель».

Однако, по-прежнему произведения Шуберта практически не издаются и не исполняются. Слишком новыми были его романтические творения на фоне привычных классических. Только к 25 годам он сможет приобрести жильё.

В последний период жизни и творчества Шуберт достигает вершин, одной из которых, несомненно, явилась симфония №8, «Неоконченная». Она была завершена в 1822 году и представлена автором в 1824-м. Симфония состоит из 2-х частей, а не, как обычно, из 4-х (отсюда и название). Шуберт пытался добавить 3-ю часть, но она «мешала», показалась ненужной. Один из его друзей вспоминал, что Шуберт сам изумился красоте своего творения

и боялся «испортить то совершенство, которого достиг».

Сейчас «Неоконченную симфонию Шуберта считают вполне законченным произведением. Необычна её судьба. Более 40 лет рукопись симфонии находилась у его друга, была найдена случайно венским дирижером в 1866 году и тогда же впервые исполнена, а затем опубликована.



Памятник Шуберту в Вене

С 1820 года у Шуберта наступило ухудшение здоровья. Цикл песен этого периода – «Зимний путь» (1827) – овеян глубокой грустью. Летом 1828 года врачи предсказали Шуберту его скорый уход. В эти последние месяцы жизни Шуберт пишет свой последний песенный цикл «Лебединая песня» (1828). В него вошло одно из самых известных и популярных его произведений – замечательная «Серенада»:

Песнь моя летит

с мольбою тихо в час ночной.

В рошу легкою стопою

ты приди, друг мой...

(Слова Л. Рельштаба)

...Ему всего 31 год, а жизнь оканчивается. Официально Шуберт умер в ноябре 1828 года от брюшного тифа, но, как теперь полагают, он болел сифилисом, и клиническая картина его заболевания – типичное отравление ртутью (тогда сифилис лечили препаратами ртути).

Умирая, Шуберт просил похоронить его рядом с его кумиром – Бетховеном, что и было выполнено. В 1888 году захоронения обоих гениев музыки были перенесены в Центральный парк Вены. Там сейчас покоятся недалеко друг от друга Король гармонии – Людвиг Бетховен, Король песен – Франц Шуберт, Король вальсов – Иоганн Штраус и их гениальный последователь – симфонист, романтик Иоганнес Брамс.

Когда спустя много лет после смерти Шуберта удалось собрать из самых разных источников все (?) его произведения, оказалось, что написанного им за короткую жизнь хватило бы на несколько жизней: около 600 песен, 9 симфоний, 20 опер, 11 экспромтов, 6 музыкальных моментов и много других произведений для фортепиано – сонат, рондо, а также церковной музыки – месс, ораторий.

Короткой, пролетевшей над миром кометой была жизнь Франца Шуберта, но вот уже почти два столетия длится его бессмертие.

В государстве Европы,
На одной шестой суши,
Ровно сто лет назад
Наступил беспредел,
Пошатнулись устои,
Смерч полицейства разрушил,
И не только своё –
Ряд соседних задел.
Приключилась беда
В царстве том злополучном,
Где Низы не хотели,
А Верхи не могли,
И решили Низы,
Хватит жить подкаблучно,
Постреляли Верхи
И страну подожгли.
Со дна в омуте том,
Всплыли мерзкие черти,
Стали воду мутить
Под покровом ночей,
Людам правдой служить
Обещали до смерти,
Только не указали,
Конкретно до чьей.
Сказка грустная вышла
О войнах и горе,
Новый мир не построен –
Бездорожье и пыль,
Жаль свобода и труд
До сих пор не в фаворе...
Только это не сказка,
А реальная быль.
Жажда истин вначале
В массах даже не тлея,
Им иллюзий побольше –
Жизнь без них не мила,
Власть создала героев
И в балладах воспела,
А народ под конвоем
К мечте повела.
Ленинизм, сталинизм,
И кочан кукурузы,
«Бровеносец в потёмках»,
Маразматика два,

ПАВЕЛ БАЛИБАР

100 ЛЕТ ОБМАНА 1917 – 2017

Горбачёв – перестройка,
Крах бывшего Союза,
В результате Россия
Сохранилась едва.
Беспросветная жизнь
С рюмкой горького зелья,
Русь-блудница, гуляй –
Безысходность во всём,
И душевный стриптиз
Криком рвётся с похмелья.
Где ж тот правильный путь,
Что воспет Ильичом?
Наследили вожди...
Куда делась свобода?
Всех загнали в Союз,
Словно стадо быков.
Чтоб единство крепить,
Создан был для народа
Лагерь мира и дружбы
И кордон из штыков.
Трёх балтийских сестёр
Без суда и причины
Среди белого дня
Увезли в свой «общак»,
А потом молдаванку
И девчат с Буковины
Заманили в коммуны,
Чтобы жить сообща.
А народ, как «ЗК»,
по этапу шёл к «цели»
Через голод и войны,
Пятилетки, застой,
За колючим забором
Едва уцелели, –
И пришлось распрощаться
С безрассудной мечтой.
Ельцин был не святым,

Пил частенько, не правил,
Страну отдал на откуп
Дружбанам-богачам,
А народ бомжевать
По помойкам заставил.
Где ж управы искать?
Хоть ты вой по ночам.
Как ни странно, сейчас
Жить, по-прежнему мерзко,
Новый вождь, ВВП,
Всем войну навязал,
Молодёжь запугал
Страшным словом «повестка».
От раба нет спасенья,
Если он царём стал.
Весь закон в кандалах,
Власть и веру подмяли,
В Кремль вошли криминалы,
Бал вершит сатана,
Бронепоезд и рельсы
Вмиг перековали
На дворцы, дачи, яхты
Для всех слуг пахана.
Нет проблем у страны
Накормить своих бедных,
Просто «воры в законе»
Всё без меры крадут,
Убирают с пути
Всех «для общества вредных»,
Пропагандой дурманят
И бессовестно лгут.
Воспеванье тиранов –
Дурная привычка,
Из подонков герой,
Что из теста кинжал.
Для них деньги и власть,
Что дверная отмычка...

ВНИМАНИЕ!

Вышла из печати
новая книга
Павла Балибара
«Счастья вам от ума,
и запомните,
богатство не порок».



Книга содержит поэзию и прозу. Публикуемые произведения созданы автором в разные годы его жизни. Читатель найдёт в книге рассказы об истории семьи, об увлекательных путешествиях, о встречах автора с бывшими сослуживцами, проживающими в разных странах мира, шуточные поздравления, посвящённые родственникам, друзьям, коллегам. Особое внимание Павел Балибар уделил «Пэповцу» – интернетовскому сайту быв-

ших сотрудников-киевлян, который автор издавал на протяжении 10 лет.

Книга издана в цветном оформлении, содержит 231 страницу.

Её можно приобрести на сайте Амазон Amazon.com: Books

В поисковом окошке «Books» напечатать имя и фамилию автора – «Paul Balibar» и войдите в сайт, который позволит вам быстро ознакомиться с начальными страницами и кратким содержанием книги.

Если вы хотите прочитать книгу, но не можете ее купить, то закажите ее в любой библиотеке.

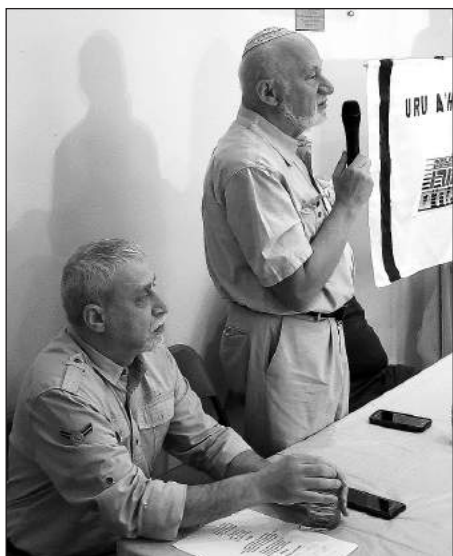
Прямой линк к новой книге:

<https://www.amazon.com/happiness-wisdom-remember-wealth-Russian/dp/1978113595>

Их бы на Соловки
Или лесоповал.
Жизнь не сахар была,
Век свободы не знали,
Это не юбилей,
А поминки судьбы.
Ведь хотелось достатка,
Что вожди обещали,
Мира, благ, процветанья
Без гражданской борьбы.

Там, где сила права,
Там уж право бессильно.
На истории грабли
Сколько можно ступать?
Тиранья гнилья
Не прижилась насильно,
Роковое столетье
Час пришёл отпевать.

Январь - март 2017



Выступает Борис Гулько.
Рядом сидит Михаил Левин

Был хороший солнечный, теплый, осенний день, 22 октября. В довольно большом и уютном парке «Tamanend» собрались люди. Это были, в основном, пожилые люди. Молодых, к сожалению, там почти не было.
«Вот новое племя. Другие дела, И вкусы не те, и стремления. Невидимой нитью меж нами легла Навек полоса отчуждения».

(Ф.Т.)

Поводом для этого собрания был традиционный пикник, устроенный группой энтузиастов, которая назвала себя «Уру Ахим» и занимается благо-

творительной деятельностью уже 12 лет. Посвящен был пикник 50-ой годовщине великой победы Израиля в Шестидневной войне над совокупными армиями арабских стран, обученными советскими военными специалистами. В результате победы Израиль завладел стратегическими позициями на границах с Сирией и Иорданией и, что самое главное, — освободил духовный центр еврейского народа город Иерусалим. Целью пикника был сбор средств в пользу граждан Израиля, которые нуждаются, хоть об этом не просят.

Пикник был многоступенчатым. Сначала два доклада, которым предшествовало короткое представление, сделанное членом группы «Уру Ахим» Михаилом Левиным.

С докладами выступили знатоки истории еврейского народа: бывший чемпион СССР и США по шахматам гроссмейстер Борис Гулько, автор интересных публикаций и профессор университета Drexel, математик и эрудит Лазарь Трахтенберг. Это были не



Выступает
Лазарь Трахтенберг

те доклады, во время которых сидящие на задних рядах спят, а на передних — дремлют. Это были сжатые эмоциональные рассказы, из которых посетители узнали много интересного не только о Шестидневной войне, но и об истории Израиля и евреев вообще, а также о роли руководителей государства Израиль. Об интересе, вызванном докладами, можно было судить по бесконечным вопросам, которые задавали слушатели.

Второй ступенью пикника был соборственно пикник. Каждая хозяйка привезла то лучшее, что она умеет приготовить. Ни в одном ресторане вы такой еды не найдете. И несмотря на то, что еды было много, все было съедено до крошки.

А сверх того было то, что привёз Лёня Сквирский.

А третьей ступенью пикника был аук-

цион, который весело и умело провела Вера Лернер, продавая то, что нужно, и то, что не очень нужно.

На пикник явилось около ста человек. Конечно, могло бы быть намного больше, если учесть всех живущих поблизости членов нашей общины. Надеемся, что на следующем благотворительном мероприятии, проводимом «Уру Ахим», будут новые лица.

Во время пикника было собрано около 1000 долларов, которые прямо пойдут в Израиль на программу «Atidim», предназначенную для оплаты обучения талантливых студентов из малоимущих семей.

Филипп Теперов

Фото – Виталий Рахман



ДАВИД КОППЕРФИЛЬД

61 год назад, 16 сентября 1956 года, в городке Метачен, штат Нью-Джерси, в еврейской семье родился Дэвид Сет Коткин, в дальнейшем взявший профессиональный псевдоним Копперфильд – самый коммерчески успешный маг в истории, чья головокружительная карьера отмечена 38-ю номинациями и 21-й наградой Эмми, 11-ю записями в Книге рекордов Гиннеса, звездой на голливудской Аллее славы, а также французским орденом Искусств и литературы и титулом «Живой Легенды» от Библиотеки Конгресса США.

Его мать работала страховым агентом, а отец владел магазином одежды. Родители отца прибыли в Америку в 1930-х годах из Украины, в то время входившей в состав СССР. Маленький Дэвид обладал уникальной памятью, он на слух запоминал Тору. Ему было всего 4 года, когда дедушка показал ему карточный фокус, ребёнок тут же повторил. Родители поощряли его интерес к постановке трюков и в 7-летнем возрасте он уже демонстрировал свои личные, самостоятельно придуманные фокусы своим друзьям и соседям.

Профессиональным иллюзионистом Дэвид стал в возрасте 12 лет. В то же время он вступил в Американское сообщество магов, став самым молодым его членом. В 16 лет он уже обучал студентов искусству магии в Нью-Йоркском университете. Параллельно с 1974 года, он учился в Фордхемском университете, но в 18 лет бросил учебу в престижном ВУЗе ради главной роли в мюзикле The Magic Man в Чикаго. Копперфильд пел, танцевал и разрабатывал оригинальные иллюзии для шоу. Во многом благодаря его усилиям, мюзикл стал самым «долгоиграющим» в истории Чикаго. В это время он и взял псевдоним Копперфильд, по имени знаменитого героя Диккенса – до этого он выступал под псевдонимом Давино.

Вскоре он перебрался в Нью-Йорк, где год снимал квартиру и подыскивал себе работу иллюзиониста. В 1978 году 22-летнего Копперфильда пригласили на телевидение, где он вёл программу «The Magic of ABC» на канале Эй-би-си, а в 1979 году он сыграл второстепенную роль в ужастике Terror Trai. Завоевав таким образом более широкую известность, начал выступать на канале CBS с шоу «Магия Дэвида Копперфильда». В этот период ему пришла в голову идея о создании крупномасштабных иллюзий, и первой из них ста-



ло исчезновение самолёта, а затем он осуществил шоу «исчезновение Статуи Свободы», проходившее в присутствии публики. Далее последовали перелёт через Большой Каньон, прохождение сквозь Вели-



кую Китайскую стену, побег из известной своей надёжностью тюрьмы «Алькатрас», путешествие в Бермудский треугольник, побег из взрывающегося здания, падение с尼亚гарского водопада, исчезновение вагона Восточного экспресса, высвобождение из смиренной рубашки, подвешивание на горящих канатах над горящими шипами на высоте около 20 метров, исследование дома с привидениями и выживание в столбе огня.

В соавторстве с писателями-фантастами он уже выпустил несколько книг. В частности, объединив свои усилия с писателями Динотом Кунцом, Джойсом Кэролом Оутсом, Рэем Бредбери и другими авторами, он участвовал в создании антологии David Copperfield's Tales of the Impossible (Истории Дэвида Копперфильда о Невозможном). Копперфильд является владельцем Малхолландовской библиотеки магических и смежных искусств, которую приобрел на аук-

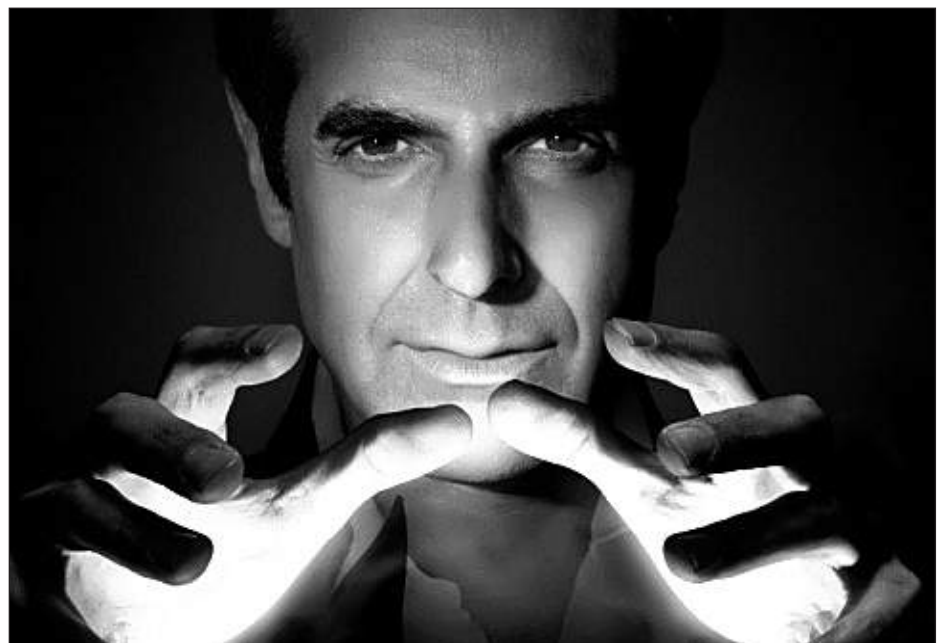
ционе. В ней он основал музей магии, где хранится книга, датированная 1584 г. – ее можно считать первым изданием по театральной магии. Копперфильд создал надежное и постоянное хранилище для антикварных реквизитов, книг и других исторических вещей, связанных с магией. Его обширная коллекция, известная как «Международный музей и библиотека искусства магии», размещена в Неваде. В Нью-Йорке Копперфильд открыл кафе своего имени. Официантов там нет. Голос из мрака спрашивает, что посетители хотят заказать, потом заказанное как бы материализуется на столах из воздуха.

Помимо всего прочего, Копперфильд много времени и сил уделяет благотворительности. В частности, он занимается программой помощи инвалидам. Разработанный им метод «Магия», который с успехом применяется в клиниках 30 стран мира, помогает улучшить подвижность и моторные функции людей с ограниченными возможностями.



Личную жизнь Копперфильд не выставляет. До недавнего времени было доподлинно известно лишь о двух его романах. В 1993 году он обручился с фотомodelю Клаудией Шиффер, но через 6 лет пара рассталась. Существует предположение, что роман был постановочным, обручение фиктивным. Еще одной официальной пассией иллюзиониста стала Амбре Фриске – также фотомodelь. С обоими возлюбленными Копперфильд расстался, не узаконив отношений. Три года назад иллюзионист обручился с французской суперmodelью и модным дизайнером Хлоей Госселин, с которой у него есть дочь Скай, родившаяся в феврале 2010 года. Семейство долгое время проживало на одном из 11-ти островов дорогого курорта в Карибском море, принадлежащего Копперфильду. В июле нынешнего года Копперфильд купил в Лас-Вегасе гигантский дом с восемью спальнями, ночным клубом и кинотеатром, заплатив за него рекордные \$17,5 миллионов. В настоящее время иллюзионист на постоянной основе выступает со своим шоу в лас-вегасском казино MGM Grand.

Liveinternet



**27-го октября 2017 года
ушла из жизни
наша любимая мама и бабушка**

ТАМАРА АЛЕКСАНДРОВА.

Ей было почти 88 лет.



Тамара родилась и выросла в Ленинграде, где окончила исторический факультет Ленинградского университета. Она стала известным антропологом и автором многих статей. Тамара работала в Кунсткамере Музея антропологии и этнографии Академии Наук СССР, в Музее археологии и антропологии Пенсильванского Университета и давала консультации по коллекциям во многих других музеях. В 1981 году она с дочкой и мамой иммигрировала в Филадельфию, где прожила 16 лет, а в 1997 году переехала в Бетесду, Мэриленд.

Умная, добрая, красивая, интеллигентная и оптимистичная, Тамара искрилась энергией и всегда была душой компании. Она очень любила свою дочку и внучек, гордилась ими и была их преданным другом.

Помним, любим, скорбим...

Дочь Ира, внучки Дора и Поля, Алексей, друзья и коллеги.

Компания Vital Connections скорбит о кончине Тамары и выражает свое сочувствие всем ее близким.

ТРИ ВЫСТРЕЛА ФРАНЧЕСКИ МАНН

23 октября 1943 года в лагерь смерти Освенцим прибыл очередной поезд с евреями – около 1700 человек. В отличие от всех остальных поездов в Освенцим, это был настоящий пассажирский поезд, а не товарняк. Кроме того, никто их прибывших евреев не носил желтую звезду Давида на их одежде. Прибывших евреев тепло встретил «сотрудник Министерства иностранных дел Третьего Рейха» Франц Хёсслер, который объявил, что это их последняя остановка перед пересечением границы со Швейцарией, откуда они проследуют в разные страны Южной Америки. Осталась последняя формальность – дезинфекция, душ, а затем – долгожданная свобода. Мало кто догадался, что они находятся на юге Польши, а не на юге Германии, а Хёсслер – оберштурмфюрер СС.

Об этой свободе мечтали все они – представители самых богатых еврейских семей оккупированной Польши. Именно для них была создана специальная программа по «получению виз в страны Южной Америки». Штаб-квартира этой программы гестапо была в отеле «Польша» в Варшаве. Стоимость фальшивой выездной визы в Парагвай, Панаму, Перу, Гватемалу или Боливию составляла около 1500 долларов на человека (более 20 тысяч долларов по сегодняшнему курсу). Программа была явно рассчитана на людей состоятельных. План был дьявольски хитрым – небольшому количеству евреев действительно позволили выехать в нейтральные страны для обмена на немецких военнопленных, и это обеспечило непре-

рывный приток еврейских денег в казну Третьего рейха.

Отель «Польша» находился в «арийской зоне» Варшавы, то есть за пределами Варшавского еврейского гетто. Одним из курьеров между гетто и отелем была 26-летняя Франческа Манн. Франческа Манн – это был сценический псевдоним. Франческа Манн была еврейской балериной, одной из самых знаменитых, талантливых и красивых женщин Польши. Ее девичья фамилия была Манхаймер, а по мужу она была Розенберг (ее муж Марек Розенберг был сыном варшавского торговца трикотажем). Привилегированный статус Франчески проявлялся во всем. Только ей позволено было щеголять внутри грязного гетто в меховых шубах. Ей разрешали беспрепятственно выходить из гетто в «арийскую зону». Конечно, гестапо играло с ней «в темную» – она искренне верила в то, что реально помогает состоятельным евреям обрести свободу. Она знала слишком много, и, возможно, о чем-то догадывалась, поэтому гестапо определило ее на первый же поезд в Южную Америку с пересадкой в Освенциме.

Что произошло по прибытию в Освенцим, мы знаем только со слов очевидцев, которые остались в живых. Их показания разнятся в деталях, но сходятся в одном – красавица из Варшавы вошла в историю как герой. В раздевалке перед газовой камерой (закамуфлированной под душевые) крематория Krema 2 надзиратели из СС приказали всем женщинам раздеться. Примерно половина женщин последова-

ла приказу, а другая – почувствовали, что что-то здесь не так. Начались крики, плач, и эсэсовцы начали применять приклады автоматов, чтобы загнать женщин в газовые камеры. Ситуацию разрядила Франческа Манн. Она вырвалась из кричащей толпы к группе надзирателей и, к изумлению эсэсовцев, начала исполнять для них стриптиз.

Профессиональный танцор. Яркая женщина, от которой нельзя оторвать глаз. Откровенно сексуальный танец. Эсэсовцы оказались загипнотизированы. Наконец, Франческа полностью разделась – остались только туфли на высоких шпильках. Она снимает туфли и бьет острой шпилькой обершарфюрера Квакернака по лицу.

От боли Квакернак бросает свой пистолет и хватается обеими руками за окровавленное лицо, а Франческа, пользуясь моментом, поднимает его пистолет и стреляет два раза в стоящего рядом остолебеневшего фельдфебеля Шиллингера (одного из самых одиозных садистов Освенцима) два раза в живот. Затем она стреляет в Квакернака, но промахивается, и пуля попадает в гауптшарфюрера СС Эммериха. Ее выстрелы послужили сигналом к атаке – несколько сотен разъяренных и отчаявшихся женщин напали на десяток эсэсовцев. На выстрелы прибежал комендант Освенцима полковник Рудольф Хёсс. Он приказал эсэсовцам перекрыть все выходы из здания и расстрелять всех евреев, которые были в раздевалке.

Шиллингер умер в тот же день по дороге в госпиталь. Эммерих остался

хромым на всю жизнь. Квакернак был приговорен военным трибуналом в 1946 году к повешению за персональное участие в массовых расстрелах мирных жителей и советских военнопленных. Хёсслера повесили в том же 1946 году. На военном трибунале после войны Хёссу вменялось в вину то, что под его руководством было убито три с половиной миллиона евреев. Он подал протест – по статистике Третьего Рейха за время его командования лагерем смерти Освенцим было убито не три с половиной, а только два с половиной миллиона евреев, а остальные якобы умерли от болезней. Он был повешен в 1947 году в том же лагере смерти, которым командовал – в Освенциме.

Как и версии происшедшего 23 октября 1943 года в Освенциме, так и число убитых, названное Хёссом (два с половиной миллиона), сегодня дискутируется историками. Согласно американским исследователям, убитых в Освенциме было около двух миллионов, из них около полутора миллионов евреев. Согласно польским данным, всего в Освенциме погибло чуть более одного миллиона человек, из них 900 тысяч евреев. Истинное число погибших лежит, скорей всего, где-то между этими величинами.

Но главная истина состоит в том, что Франческа Манн встретила с абсолютным Злом. И она просто выстрелила в него.

Посетители и коллектив
сотрудников Санатория
для пожилых людей
на ул. Реннард
глубоко скорбят
по поводу ухода из жизни
нашего посетителя



АЛЕКСАНДРА СИНЕЛЬНИКОВА,

человека интеллигентного,
высокообразованного,
глубоко порядочного и доброго.

*С болью в сердце выражаем
свое соболезнование его жене Лиле,
нашему большому другу и всеми нами
любимому человеку.*

*Память о Саше навсегда останется
в наших сердцах.*

ИСАЙ ПОГРЕБИНСКИЙ

Администрация
и посетители
Дневногo Санатория
«КРУГ ДРУЗЕЙ»
с прискорбием
сообщают...
Ушел из жизни
наш многолетний
посетитель,
ветеран Великой
Отечественной
войны, орденoнoсeц



ИСАЙ ПОГРЕБИНСКИЙ.



Этот умный, мужественный,
высокий, красивый человек
(«Еврейский богатырь», как мы его называли)
пользовался уважением и любовью
всех окружающих.

Исай прошел очень трудную жизнь,
но сумел сохранить в себе
доброту и оптимизм.



Выражаем искреннее
сочувствие всем его родным
и близким в постигшем их горе.

БАСЯ ЯНОВСКАЯ



Администрация
и посетители
Дневногo Санатория
«КРУГ ДРУЗЕЙ»
с чувством
глубочайшей
скорби восприняли
известие о кончине
замечательного человека

БАСИ ЯНОВСКОЙ,
одного из первых посетителей нашего
Санатория.

Красивая, энергичная, жизнерадостная одесситка,
она всегда становилась центром любого нашего
мероприятия, была нашей любимицей.

Огромной гордостью Баси была ее прекрасная,
любящая семья – она много рассказывала нам про
успехи своих детей и внуков.

*Искренне сочувствуем всей семье Баси,
понесшей невосполнимую утрату.
Нам будет очень не хватать Баси.*

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC



*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

*Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем
распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально
предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь*

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

ALL AMERICAN MONUMENTS

12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116 + (215) 464-3424

WWW.FINEMONUMENTS.COM + Facebook: @allamericanmonumentsphilly

НОВЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ – НОВЫЕ ИДЕИ – НОВЫЕ ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

Устанавливаем памятники, надгробия, вазы из разноцветного ГРАНИТА и БРОНЗЫ.
Обслуживаем ВСЕ КЛАДБИЩА Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Мэриленда.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит для будущих поколений память об ушедшем.

ТОЛЬКО У НАС: Компьютерный дизайн покажет вам фото будущего памятника. Наш художник по вашему желанию выгравировает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и портреты прямо на кладбище.

*Высокое качество
нашей работы вас обрадует,
а очень доступные цены
приятно удивят.*

**ВОЗМОЖНА
ПОЭТАПНАЯ ОПЛАТА.**
При необходимости
наш сотрудник
посетит вас на дому.



Обслуживаем ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- Широкий спектр услуг
- Индивидуальный подход
- Официальный контракт
- Ежемесячную отчетность
- Постоянную связь с клиентом
- Доступные цены
- Лучшее качество услуг

Мы предлагаем годовой пакет, в который входит:

- Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- Обновление надписи
- Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- Ремонт памятников любой сложности
- Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис
ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

Мы предлагаем различные виды посещения:

- Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
- Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
- ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!



Сейчас по всему миру проходят памятные мероприятия, посвященные 75-летию со дня рождения великого певца Муслима Магомаева.

В честь этого события в Америке проходит большой гастрольный тур концертов, организованных создателем, Президентом и художественным руководителем фонда «Таланты мира» Давидом Гвинианидзе.

12-го ноября с.г. такой концерт пройдет в Филадельфии (см. рекламу на стр.).

В преддверии этого события мы попросили Давида Гвинианидзе дать краткое интервью нашей газете. Интервью берет общ. редактор газеты «Еврейская жизнь/Община» Инна Швеиц.

И.Ш.: Очень приятно снова встретиться с Вами, Давид. По законам жанра интервью, я должна представить Вас читателям. В данном случае, это очень легко сделать, т.к. Вы хорошо знакомы нашей общине. И не просто знакомы – у Вас тут много поклонников и поклонниц.

Вас знают как известного певца мирового класса, лауреата всероссийских и международных конкурсов, обладателя многих престижных наград. Но, думаю, не ошибусь, если скажу, что есть одна награда, которая Вам особенно дорога – это признание и любовь зрителей. Я

К предстоящему концерту, посвященному 75-ЛЕТИЮ МУСЛИМА МАГОМАЕВА ИНТЕРВЬЮ С ДАВИДОМ ГВИНИАНИДЗЕ

была на ваших концертах и поражаюсь, как Вам сразу удается установить дружеский контакт с залом.

Д.Г.: Да, вы правильно это заметили. Как бы ни складывалась моя жизнь, в ней всегда есть место дружбе. Я не мыслю своего существования без друзей. Они у меня есть и в России, и в Грузии, и здесь, в Америке. И я очень им благодарен за постоянную поддержку. А любовь зрителей исполнителю необходима. Каждый раз на сцене я отдаю зрителям свою энергию, а в ответ получаю новый заряд бодрости, который мне отдает зал!

И.Ш.: Вашему фонду исполнилось в этом году 15 лет. За прошедшее время фонд осуществил много крупномасштабных проектов. В чем Вы видите основные задачи Фонда? В каких странах знают фонд «Таланты мира»?

Д.Г.: Нас знают во многих странах мира. Это Россия, США, Германия, Китай, Франция, Япония, Англия, Израиль, Армения, Азербайджан, Арабские Эмираты, Греция, Грузия, Испания, Италия, Казахстан, Финляндия, Чехия, Тайвань, все страны Прибалтики... Проще назвать страны, где мы еще не были.

Нашему фонду удастся с успехом решать одну из сложнейших задач современности – популяризировать красоту вокальной классической музыки.

Своими проектами мы стремимся развивать интеллектуальный и духовный потенциал Человека. Девиз нашего фонда: «От

культуры мира к миру на планете». Каждый проект нашего фонда «Таланты мира» – это слияние оригинального режиссерского замысла и высочайшего исполнительского мастерства. В концертах принимают участие звезды лучших оперных театров мира, а палитра самих проектов очень разнообразна. Благодаря участию в концертах мировых звезд оперного Олимпа, фонду удается, с одной стороны, поднимать оперное (и в целом вокальное) искусство до достойного уровня, а с другой стороны, фонд дает возможность огромному количеству людей встретиться с прекрасным. Как благотворительная организация фонд «Таланты мира» несколько раз в год устраивает благотворительные концерты для наименее защищенных слоев населения – ветеранов, инвалидов и др.

И.Ш.: Среди перечисленных Вами стран, где Вы и Ваш фонд давали концерты, Вы упомянули Израиль. Какое у вас впечатление от посещения Израиля?

Д.Г.: После того, как я побывал в Израиле первый раз и прикоснулся к Святым местам, я ощутил, что это полностью изменило мое сознание. У меня текли слезы. Я плакал и летал одновременно. Это были наши первые концерты для русскоязычной публики в Израиле. Первый концерт баритонов был посвящен Муслиму Магомаеву.

И.Ш.: Именно об этом концерте я и хотела задать вопрос. Я знаю, что Ваша программа, посвященная 75-летию выдающегося музыкального исполнителя и композитора XX века Муслима Маго-



Давид Гвинианидзе

маева, уже стала уникальной и незабываемой для поклонников творчества великого артиста. Ощущение присутствия Маэстро в зале происходит с первых минут и длится до заключительного аккорда. Как Вам удалось добиться такого эффекта?

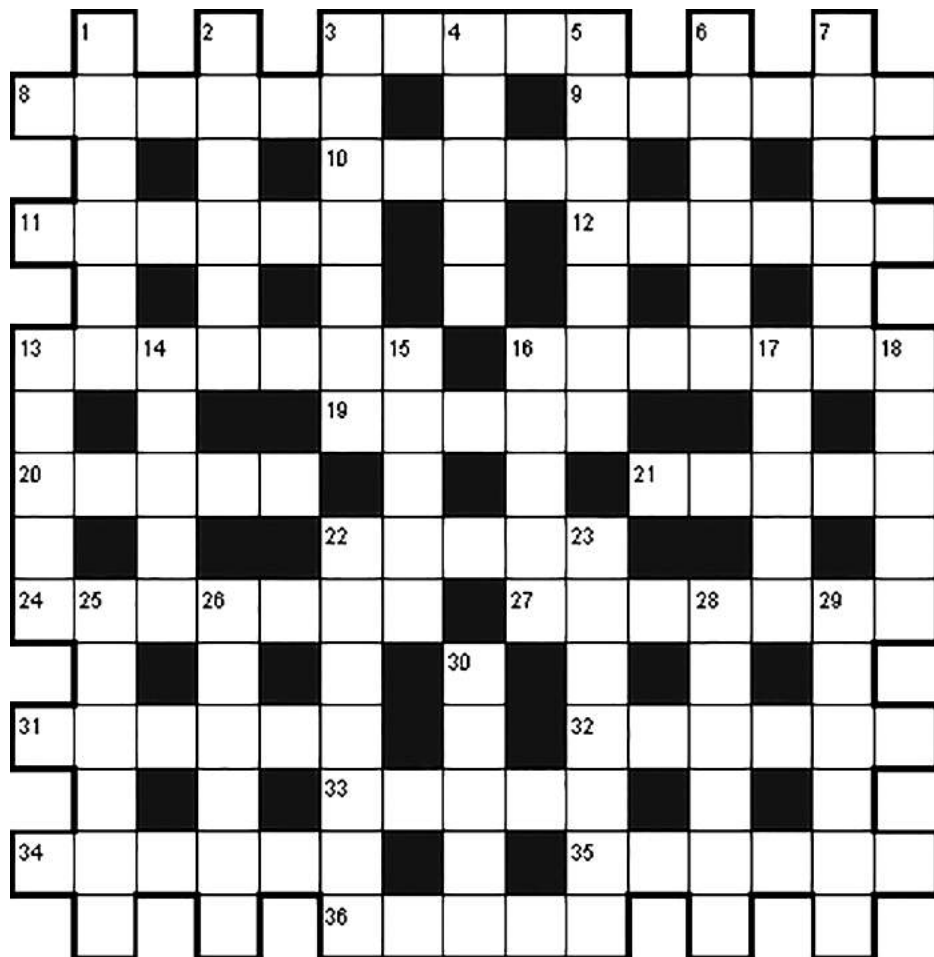
Д.Г.: Я преклоняюсь перед творчеством Муслима Магомаева. Я счастлив, что наша программа, посвященная его 75-летию, имеет такой успех. В исполняемых нами великолепных, любимых миллионами произведениях мы стараемся сохранить «присутствие» Маэстро, а также внести в них свой творческий почерк. Судя по зрительскому успеху, нам это удастся. И в этом безусловная заслуга высочайшего уровня исполнителей. Мы будем рады видеть на концерте наших друзей-зрителей Филадельфии.

И.Ш.: Большое спасибо за интервью. Дальнейших вам успехов! До встречи на концерте!

КРОССВОРД

По горизонтали: 3. Автомат, внешним видом и производимыми действиями напоминающий человека. 8. Летняя матерчатая шляпа с мягкими полями. 9. Высушенное маточное молочко пчёл как лекарственный препарат. 10. Небольшой общественный сад в городе. 11. Состояние сильного ослабления физических или душевных способностей. 12. Предсмертное состояние организма. 13. Специализация юриста. 16. Купол церкви. 19. Область пространства иерархических имен интернета. 20. Широкое большое плоскостное судно для перевозки грузов. 21. Лесная птица с сильным клювом. 22. Наиболее деятельная часть организации, коллектива. 24. Профессиональная исполнительница ролей в драматических представлениях. 27. Склонный к праздности, избалованный комфортом и роскошью человек. 31. Южное растение с клубневидным корневищем. 32. Риторическая фигура, в которой слова употребляются в смысле, обратном буквальному. 33. Совокупность событий, в которых раскрывается основное содержание художественного произведения. 34. Чертежный инструмент. 35. Явный, заметный след чего-нибудь. 36. Графическое изображение прямоугольника, внутри которого помещён какой-нибудь текст.

По вертикали: 1. Радиоактивное превращение вещества. 2. Музыкальный инструмент в виде маленького барабанчика с длинным грифом. 3. Размещение предметов по разным местам. 4. Настольная папка с писчей бумагой и конвертами. 5. Домашнее животное. 6. Национальная японская одежда. 7. Стремительное нападение. 13. Аромат, благовоние. 14. На одежде: вырез вокруг шеи. 15. Печаль. 16. Потомок от брака между представителями различных рас. 17. Движение, поток воздуха. 18. Спортсмен, занимающийся гимнастикой. 22. Гражданский чин в царской России. 23. Одноротный короткий сюртук с закруглёнными полами. 25. Опера Ж.Бизе. 26. Заплечный вещевой мешок с карманами. 28. Наиболее удалённая от Земли точка орбиты Луны или искусственного спутника Земли. 29. Оборот речи, значение которого не определяется отдельными значениями входящих в него слов. 30. Условия существования чего-нибудь.



По горизонтали: 3. Робот. 8. Панамы. 9. Аппиак. 10. Сквер. 11. Упадок. 12. Агония. 13. Адвокат. 16. Макавка. 19. Домен. 20. Баржа. 21. Дате. 22. Актриса. 27. Сибирит. 31. Крожус. 32. Ирания. 33. Сюжет. 34. Лекало. 35. Клеймо. 36. Папка.

По вертикали: 1. Распад. 2. Банджо. 3. Расклад. 4. Бювар. 5. Таракан. 6. Кимоно. 7. Натиск. 13. Амбра. 14. Борот. 15. Тоска. 16. Метис. 17. Ветер. 18. Атер. 22. Ассессор. 23. Визитка. 25. Кармен. 26. Рюкзак. 28. Апогей. 29. Идиомы. 30. Режим.

ОТВЕТЫ

ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ
ПРОЕКТ ФОНДА "ТАЛАНТЫ МИРА"

«Любовь моя - мелодия» 12 НОЯБРЯ 5 PM

ГАЛА-КОНЦЕРТ
С УЧАСТИЕМ СОЛИСТОВ
БОЛЬШОГО И
МАРИНСКОГО ТЕАТРОВ

ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ

АЛЕКСАНДР КРАСНОВ

ВЛАДИМИР
ЩЕБЕРОВСКИЙ

75 летию посвящается
Муслима Магомаева
Новые грани золотых хитов русского Фрэнка Синатры

ТРИ БАРИТОНА

JCC KleinLife
10100 Jamison Ave
Philadelphia, PA 19116

ИНФОРМАЦИЯ:
215.593.5061 и 718-200-9044

БИЛЕТЫ:
TALENTSOFTHEWORLD.ORG

Информация и билеты в магазине "Книжник" 215-969-7082
Билеты можно также приобрести у распространителей -
Лена - 215-407-2239, Досуг по-русски - 215-698-8300

БИЛЕТЫ
на твой
телефон

www.adandlife.com
Информация - 215-354-0844

Закажи с дивана,
не раскрывая
кармана

СПОНСОРЫ: NetCost Market, Fortune Flowers

BEST

MEDICAL SUPPLY
ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815
e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

новых клиентов ожидает
сюрприз
Ждем Вас!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ
ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС
А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ
НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ
на плазе рядом с
Natalie Flowers
на пересечении
Bustleton & Byberry

215-904-7815
13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

**Новое руководство дневного санатория
для людей старшего поколения
«Второй Дом»
приглашает желающих
на БЕСПЛАТНЫЙ ОДНОДНЕВНЫЙ ТУР
В НАШ ЦЕНТР, в котором:**

- * Домашняя уютная обстановка
- * Трёхразовое сбалансированное питание с кухней из одного из лучших ресторанов Норд-Иста
- * Живая музыка каждый день, в нашем репертуаре русские, украинские и еврейские песни
- * Ежедневный обзор мировых новостей и развлекательная программа
- * Полезные для здоровья и укрепления памяти игры и упражнения под руководством опытного персонала и медицинской сестры
- * Поездки в русские супермаркеты, долларовые магазины и магазины по вашему желанию
- * Уютная беседка на улице для приятного времяпрепровождения в хорошую погоду



Сделайте заявку
на удобный для вас день.
Наши комфортабельные
автобусы за 15 минут
привезут вас из Норд-Иста
в санаторий и отвезут
обратно домой.

Мы ждём ваших
звонков и будем рады
принять новых людей
для тёплого общения

«2nd Home» ВТОРОЙ ДОМ



**ЗВОНИТЕ НАМ СЕГОДНЯ:
215-821-0799**



Не дайте завянуть вашей улыбке!

Лучшее качество!
Доступные цены!

В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.
2. Квалифицированный персонал. Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
3. Новейшее оборудование, позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.
4. Полная гарантия на всё лечение.
5. Безболезненные процедуры, самые современные методы обезболивания.
6. Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.

Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до **50%**.

КУПОН

КОРОНКИ

\$100 OFF

FROM REGULAR PRICE
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН

ИМПЛАНТЫ

скидки до **50%**

EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН

VENEERS

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН

INVISALIGN

скидки до **40%**

EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН

ROOT КАНАЛ

\$200 OFF

FROM REGULAR PRICE
EXP. DATE: 11/30/17

КУПОН

BOTOX

\$9.00 UNIT

REGULAR PRICE \$13.00
EXP. DATE: 11/30/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050